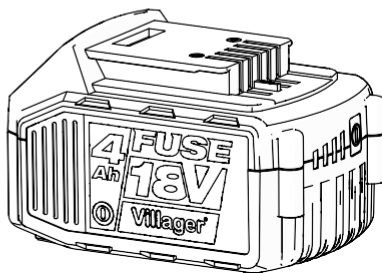
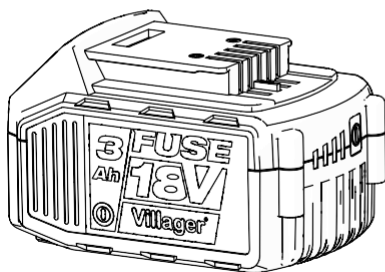
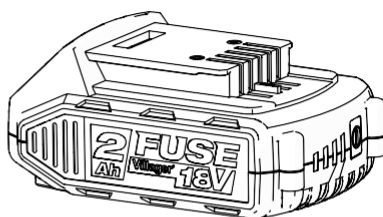
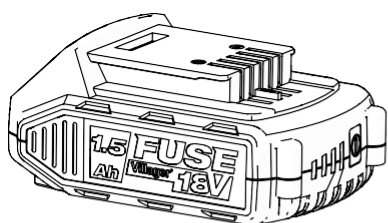


Аккумуляторы

Villager 18 V / 1.5 Ah, 18 V / 2 Ah,
18 V / 3 Ah, 18 V / 4 Ah

Инструкция по применению



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Предупреждение! Ознакомьтесь с инструкциями и предупреждениями по технике безопасности. Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к травмам, столкновение, пожар и/или серьезные травмы.

Для безопасной работы:

1. Рабочая зона должна быть чистой

- Загрязненные участки повышают риск получения травм.

2. Рассмотрите условия работы

- Не подвергайте прибор воздействию дождя или влаги. Не используйте устройство во влажных и сырых помещениях. Рабочая зона должна быть хорошо освещена. Не работайте во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.

3. Защитите себя от поражения электрическим током

- Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, сантехника и холодильники.

4. Дети и другие лица должны удаляться от рабочей зоны

- Дети и лица, не участвующие в рабочем процессе, должны удаляться от рабочей зоны во время работы.

5. Когда устройство не используется, его необходимо правильно хранить

- Храните прибор в сухом месте, недоступном для детей или других посторонних лиц.

6. Не используйте устройство насильно

- Соответствующее устройство выполняет работу более эффективно и безопасно, в зависимости от мощности и скорости устройства.

7. Используйте соответствующее устройство

- Не используйте маленькие и слабые устройства и гаджеты для сложных задач. Не используйте устройство для других целей. Например, не используйте циркулярную пилу для обрезки веток или бревен.

8. Будьте соответствующим образом одеты

- Не носите свободную одежду или украшения, так как они могут запутаться в движущихся деталях. При работе на открытом воздухе рекомендуется использовать обувь с нескользящей подошвой. Скрепите длинные волосы или наденьте головной убор.

9. Используйте защитные очки

- Наденьте защитные очки и при необходимости используйте защитную маску.

10. Не повредите шнур питания

- Отсоедините шнур питания, потянув за вилку. Никогда не тяните за кабель, так как это может привести к его повреждению, что может привести к высокому риску поражения электрическим током. Держите кабель подальше от острых краев, жирных предметов и источников тепла.

11. Закрепите заготовки

- Если возможно, закрепите заготовки зажимами или тисками. Это делает работу более безопасной, чем удерживание заготовок руками.

12. Не выдвигайте устройство

- Всегда сохраняйте хорошее положение стоя и сохраняйте равновесие.

13. Регулярно выполняйте работы по техническому обслуживанию

- Устройство должно быть чистым. Следуйте инструкциям по смазке и замене принадлежностей. Лезвия должны быть острыми и чистыми. Регулярно проверяйте шнур питания. Немедленно замените поврежденный кабель. Ручки должны быть чистыми и свободными от остатков масла или смазки.

14. Выключайте устройство, когда оно не используется

- Всегда выключайте устройство перед обслуживанием и заменой гаджетов и вынимайте аккумулятор/вилку из розетки, так как это предотвращает нежелательный запуск устройства.

15. Извлеките ключи из устройства

- Перед запуском инструментов всегда убедитесь, что на устройстве нет ключей или других установленных программ.

16. Предотвращение нежелательного запуска

- Переноска устройства с пальцем на выключателе может привести к травмам. Перед установкой аккумулятора /подключением шнура питания к источнику питания убедитесь, что выключатель питания выключен.

17. Используйте удлинительные кабели для наружного использования

- Если вы используете устройство на улице, всегда используйте удлинители для использования на открытом воздухе.

18. Обратите внимание

- Всегда будьте внимательны, заглядывайте в рабочую зону и руководствуйтесь здравым смыслом на работе.

Не используйте устройство, когда вы устали.

19. Проверьте устройство на наличие поврежденных деталей

- Перед каждым использованием проверяйте устройство на наличие повреждений. Если какая-либо часть устройства повреждена, ее необходимо осмотреть и при необходимости заменить. Проверьте выравнивание и скручивание движущихся

частей и осмотрите устройство на предмет повреждений, которые могут повлиять на работу устройства. Поврежденные щиты нуждаются в ремонте или замене. Ремонт и замена могут выполняться только авторизованным специалистом по ремонту, если в настоящих инструкциях не указано иное. Поврежденные выключатели могут быть заменены только авторизованным специалистом по ремонту. Не используйте устройство, если переключатель не включает и не выключает устройство.

20. Предупреждение

- Используйте только оригинальные гаджеты. Использование неоригинальных устройств увеличивает риск получения травм.

21. Устройство может быть отремонтировано только авторизованным специалистом по ремонту

- Устройство соответствует всем применимым стандартам и правилам. Ремонт может выполняться только авторизованными ремонтниками. В противном случае существует риск травмирования пользователя или устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ БАТАРЕИ

ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕЗАРЯДА

Защита от перезаряда защищает аккумулятор от перезаряда. Когда аккумулятор полностью заряжен, зарядное устройство автоматически отключается, тем самым защищая компоненты от повреждений.

ЗАЩИТА ОТ ЧРЕЗМЕРНОГО РАЗРЯДА

Аккумулятор содержит цепь с защитой от чрезмерного разряда. Защита останавливает разряд батареи ниже рекомендуемого нижнего предела напряжения.

ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРЕВА

Аккумулятор содержит термодатчик, который прерывает зарядку, если аккумулятор перегревается во время зарядки. Термодатчик отключает работу аккумулятора, даже если аккумулятор слишком нагревается во время работы. Это происходит при перегрузке или при слишком длительном использовании. При включенной тепловой защите аккумулятор следует охлаждать в течение 30 минут, в зависимости от температуры окружающей среды и способа использования.

ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ ПО ТОКУ

При полной зарядке аккумулятора в начале работы вы можете перегрузить устройство, что приведет к слишком высокому потреблению тока. В этом случае аккумулятор автоматически отключится, чтобы защитить компоненты от повреждений. Через несколько секунд вы можете

продолжить работу, когда ток упадет ниже заданного значения.

ЗАЩИТА ОТ КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ

В случае короткого замыкания аккумулятора система защиты от короткого замыкания автоматически отключает аккумулятор.

Это предотвращает повреждение аккумулятора и других подключенных электрических частей.

Внимание: не разбирайте аккумулятор. Все ремонтные работы могут выполняться только в авторизованных сервисных центрах. Отнесите поврежденные батареи в Авторизованный сервисный центр, где они будут отремонтированы или утилизированы.

Предупреждение! Следите за тем, чтобы вода не попала в аккумулятор, так как существует опасность поражения электрическим током. После окончания использования не храните зарядное устройство в жарких помещениях (металлические навесы, гаражи, неизолированные прицепы), так как оно должно остыть.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Предупреждение: зарядное устройство и аккумулятор предназначены только для использования с этим аккумулятором и зарядным устройством. Не используйте другие аккумуляторы или зарядные устройства. Не прикасайтесь к зарядному устройству и аккумулятору металлическими предметами, так как это может привести к поражению электрическим током.

Аккумулятор не заряжается при установке.

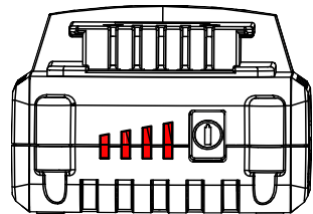
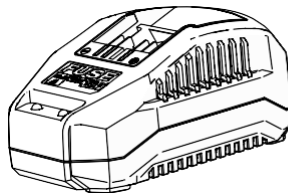
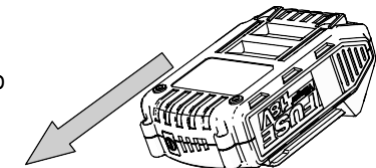
Перед первым использованием зарядите его. Подключите зарядное устройство к источнику питания 230 В и 50 Гц

1. Вставьте вилку зарядного устройства в розетку. На зарядном устройстве загорается красный светодиодный индикатор.

2. Совместите пазы на батарее с пазами на зарядном устройстве и вставьте батарею в зарядное устройство, вдавливая ее до упора, пока она не встанет на место со щелчком.

Аккумулятор можно вставить только одним способом. Это предотвращает неправильное подключение аккумулятора (положительная (+) и отрицательная (-) клеммы).

1. Когда вы устанавливаете аккумулятор на зарядное устройство, загорается и начинает мигать зеленый светодиодный индикатор. Это показывает уровень заряда батареи. В то же время красный светодиодный индикатор



начинает быстро мигать - пока не загорится красным.

2. Аккумулятор полностью заряжен, когда зеленый светодиод перестает мигать и загорается зеленым.
3. В это время красный светодиодный индикатор погаснет.
4. Вы можете проверить состояние заряда во время зарядки. Нажмите кнопку, чтобы отобразить емкость аккумулятора. Рядом с кнопкой находятся индикаторы дисплея, которые загораются в зависимости от текущих расходов. Четыре включенных светодиода указывают на полный заряд аккумулятора.

Поддержка

Устройство не нуждается в смазке или техническом обслуживании. Устройство не содержит электрических деталей, которые могут быть отремонтированы пользователем. Никогда не используйте для чистки воду или агрессивные чистящие средства. Протрите устройство сухой тканью и храните его в сухом месте. Вентиляционные отверстия должны постоянно содержаться в чистоте. Выключатели должны быть чистыми и свободными от остатков грязи.

Иногда внутри устройства можно увидеть искры. Это нормально и не является признаком ошибок.

Не используйте растворители или агрессивные чистящие средства для очистки пластиковых деталей. Не используйте чистящие средства или другие агрессивные вещества, так как они могут повредить пластиковые детали устройства. Удалите грязь, пыль, масло, смазку и т.д. чистой тканью.

Предупреждение! Всегда выключайте устройство и извлекайте аккумулятор перед чисткой или техническим обслуживанием, чтобы снизить риск повреждения. **Предупреждение!**

При ремонте используйте только оригинальные запасные части, одобренные производителем. Использование других деталей может привести к травмам или повреждению устройства. Все ремонтные работы могут выполняться только в авторизованных сервисных центрах.

Символы



Прочтите эти инструкции перед использованием.
Соблюдайте инструкции по применению.



Только для внутреннего использования.



правилам.

Устройство соответствует применимым европейским директивам и

Технические характеристики

	18 V / 1.65 A	18 V / 2.4 A	18 V / 4 A	18 V / 2 x 3.5 A
18 V / 1.5 Ah	60 min.	35 min.	22 min.	25 min.
18 V / 2 Ah	90 min.	45 min.	30 min.	35 min.
18 V / 3 Ah	120 min.	70 min.	45 min.	50 min.
18 V / 4 Ah	150 min.	90 min.	60 min.	70 min.

Утилизация



По истечении срока службы извлеките аккумулятор из устройства. Батареи, электроприборы и упаковку следует перерабатывать отдельно и утилизировать в соответствии с правилами. Не выбрасывайте бытовую технику и упаковку вместе с другими бытовыми отходами.



Li-Ion

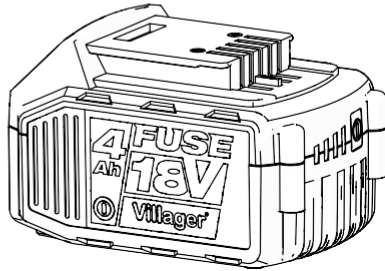
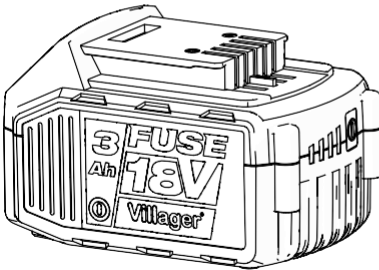
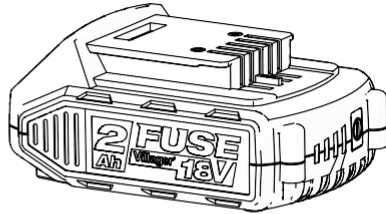
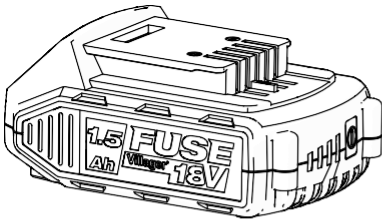
Не выбрасывайте отработанные батарейки среди других бытовых отходов, не уничтожайте их огнем и не бросайте в воду. Пары и жидкость из аккумулятора могут нанести вред окружающей среде.

Battery

Villager 18 V / 1.5 Ah, 18 V / 2 Ah,

18 V / 3 Ah, 18 V / 4 Ah

Original instruction manual



SAFETY INSTRUCTIONS

Warning! When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following. Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

For safe operations:

1. Keep work area clean

- Cluttered areas and benches invite injuries.

2. Consider work area environment

- Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't use power tools in presence of flammable liquids or gases.

3. Guard against electric shock

- Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges refrigerators).

4. Keep children away

- Do not let visitors contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.

5. Store idle tools

- When not in use, tools should be stored in dry, high, or locked-up place, out of the reach of children.

6. Don't force tool

- It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

7. Use right tool

- Don't force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Don't use tools for purposes not intended; for example don't use circular saw for cutting tree limbs or logs.

8. Dress properly

- Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid food wear are recommended when working outdoors.

Wear protective hair covering to contain long hair.

9. Use safety glasses

- Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.

10. Don't abuse cord

- Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.

11. Secure work

- Use clamps or a vise to hold work it's safer than using your hand and it needs both hands to operate tool.

12. Don't overreach

- Keep proper footing and balance at all times.

13. Maintain tools with care

- Keep tools clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories, inspect tool cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

14. Disconnect tools

- When not in use, before servicing, and when changing accessories such as blades, bits and cutters.

15. Remove adjusting keys and wrenches

- Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.

16. Avoid unintentional starting

- Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.

17. Outdoor use extension cords

When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and for that marked.

18. Stay alert

- Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.

19. Check damaged parts

- Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service center. Do not use tool if switch does not turn it on and Off.

20. Warning

- The use of any other accessory or attachment other than recommended in this operating instruction or the original catalogue may present a risk of personal injury.

21. Have your tool repaired by an expert

- This electric appliance is in accordance with the relevant safety rules. Repairing of electric appliances may be carried out only by experts otherwise it may cause considerable danger for the user.

BATTERY SAFETY FEATURES

OVER CHARGING PROTECTION

The over charging protection will ensure that the battery is never overcharged. When the battery has reached its fully charge capacity, the charger will automatic shut off, protecting the internal components of the battery from being damaged.

OVER DISCHARGE PROTECTION

An internal component of the battery pack is an over discharge protector. This feature will stop the battery from discharging beyond the recommended lowest safety voltage.

OVER HEAT PROTECTION

The battery has an internal thermister cut off censor which will cease the charging cycle if the battery becomes hot during the charging process. This thermister censor will also stop the battery from operating should the battery become too hot during the operation of the tool. This can happen when the tool is overloaded or being used for extended periods of time. Up to 30 minutes in cooling time may be required depending on ambient temperature and operation being performed.

OVER CURRENT PROTECTION

Should the battery be overloaded and the maximum current draw be exceeded, the battery will temporarily stop working to protect the internal components. The battery will resume to normal operation once the excessive current draw has returned to normal safe level. This may take a few seconds.

SHORT CIRCUIT PROTECTION

If the battery pack was to short circuit the short circuit protector would immediately stop the battery pack from operating.

This will ensure that no further internal components of the battery or the tool is damaged.

Caution: Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return it to a service center for recycling.

Warning: To cool the battery pack after use, avoid placing the charger in a warm environment such as in a metal shed or anon-insulated trailer.

CHARGING THE BATTERY

WARNING: The charger and battery pack are specifically designed to work together so do not attempt to use any other devices. Never insert or allow metallic objects into your charger or battery pack connections because an electrical failure and hazard will occur. Your battery pack is UNCHARGED and you must charge once before use. The charger is designed to use standard household 230volt 50Hz power.

1. Connect the battery charger to the power point. The red LED on the charger goes on.
2. Align the guide slots on the battery to the slots on the charger and firmly push in the battery until it clicks in place. The battery is shaped so that it can only fit one way in the charger.

This connects the positive (+) and negative (-) terminals correctly.

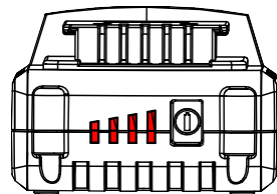
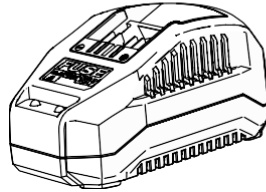
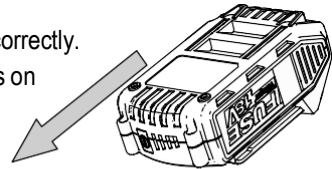
When the battery is put in the charger the green LED goes on and starts flashing.

This indicates that the battery is charging. At the same time the red LED on the charger starts flashing briefly before remaining constantly red.

3. The battery is fully charged when the green LED stops flashing and remains constantly green.

The red LED will then go off.

4. The status of the battery can be checked during the charging by pressing the black square button on the short side of the battery. One, two, three or four LEDs will light up beside the button to indicate the charging level. Four LEDs mean that the battery is fully charged.



MAINTENANCE

Your tool requires no additional lubrication or maintenance. There are no user serviceable parts in your power tool. Never use water or chemical cleaners to clean your power tool. Wipe clean with a dry cloth. Always store your power tool in a dry place. Keep the motor ventilation slots clean. Keep all working controls free of dust.

Occasionally you may see sparks through the ventilation slots. This is normal and will not damage your power tool.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents. Use clean clothes to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

WARNING! To avoid serious personal injury, always remove the battery pack from the tool when cleaning or performing any maintenance.

WARNING! When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage. To ensure safety and reliability, all repairs should be performed by a qualified service technician at an Authorized Service Center.

SYMBOLS



Read the operating instructions carefully before use.
Save them for future reference.



For indoor use only.



The device is in compliance with applicable European directives and regulations

TECHNICAL DATA

	18 V / 1.65 A	18 V / 2.4 A	18 V / 4 A	18 V / 2 x 3.5 A
18 V / 1.5 Ah	60 min.	35 min.	22 min.	25 min.
18 V / 2 Ah	90 min.	45 min.	30 min.	35 min.
18 V / 3 Ah	120 min.	70 min.	45 min.	50 min.
18 V / 4 Ah	150 min.	90 min.	60 min.	70 min.

Disposal and protection of the environment



Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machines do not belong with domestic waste.



Li-Ion

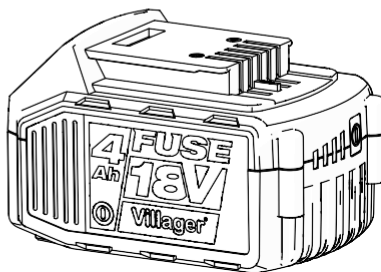
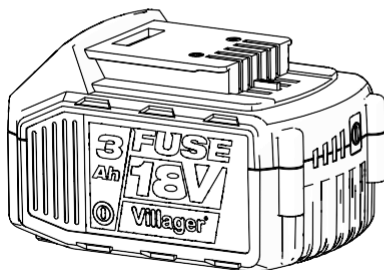
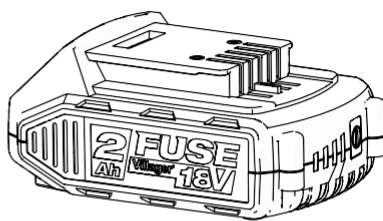
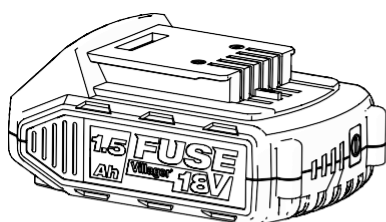
Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

Baterije

Villager 18 V / 1.5 Ah, 18 V / 2 Ah,

18 V / 3 Ah, 18 V / 4 Ah

Originalno uputstvo za upotrebu



BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE

Upozorenje! Kada koristite električne alate, morate se uvek pridržavati osnovnih mera predostrožnosti - da bi se smanjila opasnost od požara, električnog udara i ličnog povredjivanja, uključujući i sledeće: Pročitajte sve ove instrukcije pre početka rada sa ovim proizvodom i sačuvajte ove instrukcije.

Za bezbedno rukovanje:

1. Održavajte radni prostor u čistom stanju

- Neuredni prostori i radni stolovi mogu izazvati nesrećan slučaj.

2. Uzmite u obzir radni prostor i okruženje

- Nemojte izlagati električne alate kiši. Nemojte koristiti električne alate po vlažnim i mokrim lokacijama. Održavajte radni prostor u dobro osvetljenom stanju.

Nemojte koristiti električne alate u prisustvu zapaljivih tečnosti ili gasova.

3. Zaštitite od električnog udara

- Sprečite kontakt tela sa uzemljenim površinama (npr. cevi, radijatori, šporeti, frižideri).

4. Držite decu na bezbednoj udaljenosti

- Nemojte dopustiti posmatračima da dodirnu uredjaj ili produžni kabal. Sve posmatrače treba držati na bezbednoj udaljenosti od radnog prostora.

5. Skladištite uredjaje koji ne rade

- Kada nisu u upotrebi, uredjaje treba skladištiti na suvom, visokom ili zaključanom mestu - van domašaja dece.

6. Nemojte forsirati uredjaj

- On će posao obaviti bolje i bezbednije kada se koristi u opsegu za koji je namenjen.

7. Koristite odgovarajući alat

- Nemojte forsirati male alate ili dodatke (opremu) – za obavljanje poslova za koje je potreban veliki i snažan uredjaj. Nemojte koristiti uredjaje za svhe za koje nisu namenjeni. Na primer, nemojte koristiti cirkularnu testeru za sečenje grana drveta ili debala.

8. Obucite se propisno

- Nemojte nositi labavu (široku) odeću niti nakit. Oni mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima uredjaja. Gumene rukavice i neklizajuća obuća se preporučuju kada radite napolju.

Nosite zaštitnu pokrivku za kosu da bi sakupili dugačku kosu u nju.

9. Koristite zaštitne naočare

- Takođe koristite masku za lice ili masku za zaštitu od prašine - ukoliko prilikom operacije rezanja ima prašine.

10. Nemojte grubo postupati sa kablom

- Nikada nemojte prenositi uredjaj držeći ga za kabal i nemojte trzati ili cimati kabal da bi isključili iz utičnice. Držite kabal podalje od toplote, ulja i oštarih ivica.

11. Obezbedite radni komad

- Koristite stege da drže radni komad. To je bezbednije - nego da koristite Vaše ruke, a i potrebno je da koristite obe ruke prilikom upotrebe alata.

12. Nemojte se istezati

- Održavajte propisan stav nogu i stabilnu ravnotežu sve vreme.

13. Pažljivo održavajte alate

- Održavajte uredjaj u čistom stanju - da bi imao bolje i bezbednije karakteristike.

Pridržavajte se instrukcija za podmazivanje i zamenu dodataka. Povremeno pregledajte kablove uredjaja i ukoliko je došlo do oštećenja - odnesite ih na popravku u ovlašćenu servisnu radionicu. Povremeno pregledajte i produžne kablove i ukoliko je došlo do njihovog oštećenja – zamenite ih. Rukohvate održavajte u suvom i čistom stanju i bez prisustva ulja i masti na njima.

14. Isključite uredjaj sa mreže (izvucite utikač)/izvadite i otkačite bateriju

- Kada se ne koriste, pre čišćenja, pre servisiranja i kada zamenjujete opremu kao što su noževi, sekači i nastavci.

15. Uklonite podešavajuće ključeve i ostali alat

- Formirajte naviku da proveravate da li su ključevi i ostali alat uklonjeni sa uredjaja – pre njegovog uključivanja.

16. Izbegnite slučajno pokretanje

- Nemojte prenositi uredjaj koji je priključen na električnu mrežu (uključen mu je utikač u utičnicu) – sa prstom na prekidaču. Uverite se da je prekidač off, kada je uredjaj priključen na mrežu.

17. Napolju koristite produžne kablove namenjene za upotrebu napolju

Kada se uredjaj koristi napolju, koristite samo produžne kablove namenjene za upotrebu napolju i tako obeležene.

18. Ostanite oprezni i koncentrisani

- Pratite šta radite. Koristite zdrav razum. Nemojte rukovati uredjajem kada ste umorni.

19. Proverite oštećene delove

- Pre dalje upotrebe uredjaja, štitnik ili neki drugi deo uredjaja koji je oštećen - treba pažljivo da bude pregledan, da bi se proverilo da li će funkcionisati propisno i da li će obavljati namenjenu mu funkciju. Proverite poravnanje pokretnih delova, zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova, montažu i svako drugo stanje koje može imati uticaja na rukovanje.

Štitnik ili drugi deo koji je oštećen - treba da bude

popravljen ili zamenjen u ovlašćenoj servisnoj radionici, osim ukoliko drugačije nije

navedeno u ovom uputstvu za upotrebu. Defektne prekidače treba zameniti u ovlašćenoj servisnoj radionici. Nemojte koristiti uredjaj ukoliko prekidač ne uključuje ili ne isključuje.

20. Upozorenje

- Upotreba neke druge opreme ili dodataka koji nisu preporučeni u ovom uputstvu za upotrebu – može predstavljati opasnost od ličnog povredjivanja.

21. Neka Vaš uredjaj popravlja stručno kvalifikovano lice u ovlašćenoj servisnoj radionici.

- Ovaj električni uredjaj je u skladu sa važećim bezbednosnim propisima. Popravke smeju izvoditi samo kvalifikovane osobe u ovlašćenim servisnim centrima – jer u suprotnom - može se izazvati veliko oštećenje i opasnost po korisnika.

BEZBEDNOSNE KARAKTERISTIKE BATERIJE

ZAŠTITA OD PREPUNJAVANJA

Zaštita od prepunjavanja će osigurati da baterija nikada ne bude prepunjena. Kada baterija dostigne pun kapacitet napunjenosti, punjač će se automatski isključiti - tako štiteći unutrašnje komponente baterije od oštećenja.

ZAŠTITA OD PREKOMERNOG PRAŽNENJA

Postoji unutrašnja komponenta baterijskog kompleta koja štiti od prekomernog pražnjenja. Ova karakteristika će zaustaviti pražnjenje baterije ispod preporučenog najnižeg bezbednog napona.

ZAŠTITA OD PREKOMERNOG ZAGREVANJA

Baterija poseduje unutrašnji termistorski isključni senzor - koji će prekinuti ciklus punjenja - ukoliko se baterija zagreje za vreme procesa punjenja. Ovaj termistorski senzor će takodje zaustaviti rad baterije ukoliko se baterija zagreje previše za vreme rada u uredjaju. To se može dogoditi kada je uredjaj preopterećen ili se koristio preveliki period vremena. Do 30 minuta vremena hladjenja je potrebno u zavisnosti od okolne temperature i vrste rada koji se obavlja.

ZAŠTITA OD PREKOMERNE STRUJE

Ukoliko se baterija prepunila i prevaziđe se maksimalna struja koja se vuče, baterija će privremeno zaustaviti rad - da bi zaštitila unutrašnje komponente.

Baterija će se vratiti na normalan rad kada se prevelika struja koja se vuče – vrati na normalan bezbedan nivo. Za to treba nekoliko sekundi.

ZAŠTITA OD KRATKOG SPOJA

Ukoliko dodje do kratkog spoja baterijskog kompleta, štitičnik od kratkog spoja će odmah zaustaviti baterijski komplet od rada.

Ovo će obezbediti da nijedna druga unutrašnja komponenta baterije ili uredjaja – ne bude oštećena.

Pažnja: Nikada nemojte pokušavati da otvorite baterijski komplet iz bilo kog razloga. Ukoliko je plastično kućište baterijskog kompleta polomljeno ili napuklo, odnesite ga u ovlašćenu servisnu radionicu - radi odlaganja i recikliranja.

Upozorenje! Da bi ohladili baterijski komplet nakon upotrebe, izbegnite smeštanje punjača u toplo okruženje kao što je ispod metalne nadsterešnice ili garaže ili u neizolovane prikolice.

PUNJENJE BATERIJE

UPOZORENJE: Punjač i baterijski komplet su specijalno dizajnirani da rade zajedno i nemojte pokušavati da koristite neko drugo sredstvo. Nikada nemojte ubacivati metalne predmete u Vaš punjač ili u baterijski komplet - jer će doći do električnog kvara i pojave opasnosti.

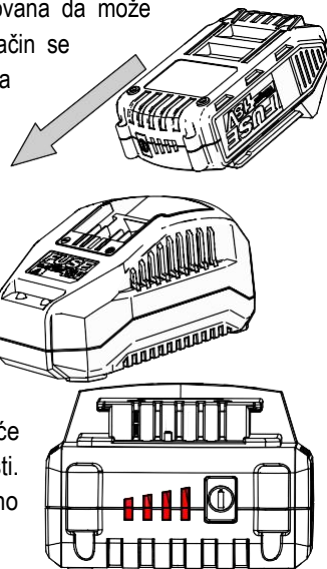
Vaš baterijski komplet je **NENAPUNJEN** i morate ga napuniti pre upotrebe. Punjač je dizajniran da koristi standardnu kućnu električnu mrežu od 230 V i 50 Hz.

1. Priključite punjač baterija na odgovarajuću utičnicu mreže. Svetli crveno LED svetlo.

2. Poravnajte slotove (vodjice) baterije sa slotovima na punjaču i čvrsto gurnite bateriju - dok ne škljocne na svom mestu. Baterija je tako oblikovana da može samo na jedan način da se smesti u punjač. Na taj način se pozitivni (+) i negativni (-) priključci propisno povezuju. Kada se baterija stavi u punjač, zelena LED se pali i počinje da trepće. To pokazuje da se baterija puni. U isto vreme crvena LED na punjaču počinje brzo da trepće - dok ne postane stalno crvena.

3. Baterija je potpuno napunjena kada zelena LED prestane da trepće i postane konstantno zelena. Crvena LED će se tada isključiti.

4. Status baterije se može proveriti za vreme punjenja pritiskanjem crnog četvrtastog dugmeta na kratkoj strani baterije. Jedna, dve, tri ili četiri LED sijalice će svetleti pored dugmeta - da bi pokazale nivo napunjenosti. Četiri LED sijalice označavaju da je baterija potpuno napunjena.



ODRŽAVANJE

Vašem uredjaju nije neophodno dodatno podmazivanje niti održavanje. Nema delova u ovom električnom alatu koje korisnik sam treba da održava. Nikada nemojte koristiti vodu niti hemijska sredstva za čišćenje - da bi čistili Vaš uredjaj.

Obrišite suvom krpom. Uvek skladištite Vaš uredjaj na suvom mestu. Održavajte otvore za ventilaciju motora u čistom stanju. Sve komande održavajte bez prašine i prljavštine na njima.

Povremeno možete uočiti varnice kroz ventilacione otvore. To je normalno i neće oštetiti Vaš električni uredjaj.

Izbegnite upotrebu rastvora kada čistite plastične delove. Većina plastika je osetljiva na različite tipove trgovačkih rastvora. Koristite čistu krpu da bi uklonili prljavštinu, pršinu, ulja, masti, itd.

UPOZORENJE! Da bi izbegli ozbiljno lično povredjivanje, uvek otkačite i izvadite baterijski komplet pre poslova čišćenja ili održavanja.

UPOZORENJE! Prilikom servisiranja se moraju koristiti samo originalni delovi koje je odobrio proizvođač. Upotreba drugačijih delova - može izazvati opasnost ili oštećenje uredjaja. Da bi osigurali bezbednost i pouzdanost – sve popravke treba obaviti u ovlašćenim servisnim centrima.

SIMBOLI



Pročitajte instrukcije za rad pažljivo - pre upotrebe.
Sačuvajte ih radi kasnije upotrebe.



Samo za unutrašnju upotrebu.



Uredjaj je usklađen sa važećim evropskim direktivama i propisima

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

	18 V / 1.65 A	18 V / 2.4 A	18 V / 4 A	18 V / 2 x 3.5 A
18 V / 1.5 Ah	60 min.	35 min.	22 min.	25 min.
18 V / 2 Ah	90 min.	45 min.	30 min.	35 min.
18 V / 3 Ah	120 min.	70 min.	45 min.	50 min.
18 V / 4 Ah	150 min.	90 min.	60 min.	70 min.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz uređaja i odnesite bateriju, uređaj opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



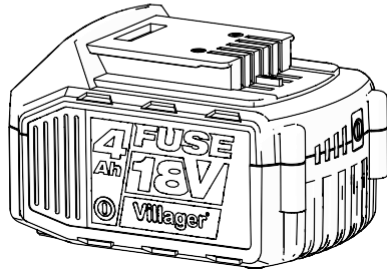
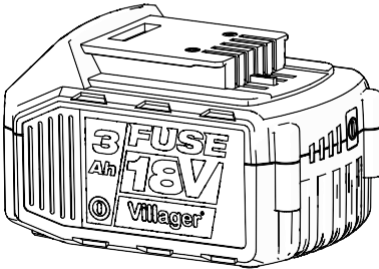
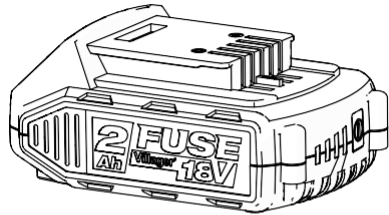
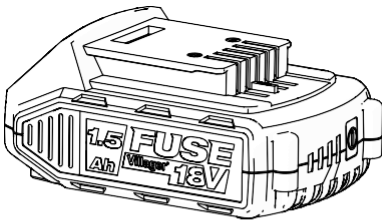
Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

Батерии

Villager 18 V / 1.5 Ah, 18 V / 2 Ah,

18 V / 3 Ah, 18 V / 4 Ah

Оригинални инструкции за употреба



ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение! Когато използвате електрически инструменти, трябва винаги да спазвате основните предпазни мерки - да намалите риска от пожар, токов удар и телесни повреди, включително следното: Преди да започнете работа с този продукт, прочетете всички тези указания и запазете тези инструкции.

За безопасна работа:

1. Поддържайте своето работно пространство в чисто състояние.

- Неподредените помещения и работни бюра могат да причинят злополука.

2. Вземете предвид работното пространство и околната среда.

- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд. Не използвайте електрическите инструменти на мокри и влажни места. Поддържайте работното си пространство в добре осветено състояние.

Не използвайте електрически инструменти при наличие на запалими течности или газове.

3. Предпазвайте се от токов удар.

- Предотвратете контакт на тялото със заземени повърхности (напр. Тръби, радиатори, печки, хладилници).

4. Пазете децата на безопасно разстояние.

- Не позволявайте на наблюдателите да докосват уреда или удължителния кабел. Всички наблюдатели трябва да се бъдат на безопасно разстояние от работното пространство.

5. Съхранявайте неработещи устройства.

- Когато не се използват, устройствата трябва да се съхраняват на сухо, високо или заключено място - извън обсега на деца.

6. Не работете усилено с устройството.

- Той ще свърши работата по-добре и безопасно, когато се използва в обхвата, за който е предназначен.

7. Използвайте подходящия инструмент.

- Не ползвайте малки инструменти или аксесоари - за да изпълнявате задачи, които изискват голямо и мощно устройство. Не използвайте устройства, които не са предназначени за тази цел. Например, не използвайте циркулярен трион за рязане на клони или дърво.

8. Облечете се правилно.

- Не носете свободно (широко) облекло или бижута. Те могат да бъдат засегнати от движението на части на устройството. При работа се препоръчват гумени ръкавици и обувки против хлъзгане когато работите на открито.

Носете защита за косата си, но такава, в която можете да събирате дългата си коса.

9. Използвайте защитни очила.

- Използвайте маска за лице или маска за прах - ако има прах по време на нарязане.

10. Не владейте се грубо с кабела.

- Никога не премествайте устройството, като го държите за кабела и не клатете или не дърпайте кабела, за да го изключите от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масло и остри ръбове.

11. Укрепете работното парче.

- Използвайте менгеме за укрепване на работно парче. Това е по-безопасно - отколкото да използвате ръцете си и трябва да използвате и двете си ръце, когато използвате инструмента.

12. Не се протягайте.

- Поддържайте правилното положение на крака и стабилно равновесие през цялото време.

13. Внимателно поддържайте инструментите.

- Съхранявайте устройството в чист вид - за да имате по-добри и по-безопасни характеристики.

Спазвайте инструкциите за смазване и подмяна на добавките. Периодично проверявайте кабелите на устройството и ако има повреди - носете ги в в оторизиран сервиз. Периодично проверявайте удължителните кабели и ако са повредени - ги сменете. Ръкохватките поддържайте в сухо и чисто състояние без присъствието на масло и грес върху тях.

14. Изключете устройството от мрежата (издърпайте щепсела)/извадете и изключете батерията.

- Когато не я използвате, преди почистване, преди сервиз и при подмяна на често отоборудването, като ножове, режещи части и приставки.

15. Махнете ключовете за настройване и другите инструменти.

- Създайте навик да проверите дали ключовете и другите инструменти са били махнати от устройството

- преди първото включване.

16. Избягвайте случайно стартиране.

- Не прехвърляйте устройството на друго място ако е свързано към електрическата мрежа (включено в гнездото) - с пръст на превключвателя. Уверете се, че ключът е изключен, когато устройството е свързано към мрежата.

17. Навън използвайте удължителни кабели за външна употреба.

Когато използвате устройството на открито, използвайте само удължителни кабели, предназначени за външно ползване и маркирани като такива.

18. Бъдете внимателни и концентрирани.

- Следвайте какво правите. Използвайте здравия разум. Не работете с устройството, когато сте уморени.

19. Проверете повредените части.

- Преди по-нататъшно използване на устройството, предпазителя или на която и да било друга част на устройството, която е повредена - трябва да бъдат внимателно проверени, за да се види дали ще работи правилно и дали ще извършва това действие. Проверете подравняването на движещи се части, засядането на движещите се части, счупването на частите, монтаж и всяко друго състояние, което може да се отрази при работа с устройството. Предпазителя или друга част, която е повредена - трябва да бъде поправена или да се извърши подмяна от упълномощен сервиз, освен ако не е предвидено друго и посочено в това ръководство за потребителя. Дефектните ключове трябва да се подменят в упълномощен сервиз. Не използвайте устройството, ако превключвателят не се включва или не се изключва.

20. Предупреждение

- Използването на друго оборудване или аксесоари, които не са препоръчани в това ръководство за потребителя, може да представлява риск от нараняване.

21. Машината да се ремонтира от квалифицирано лице в упълномощен сервиз.

- Този електрически уред отговаря на приложимите правила за безопасност. Ремонтите могат да се извършват само от квалифицирани лица в оторизирани сервизни центрове - в противен случай може да има значителна повреда и опасност за потребителя.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА БАТЕРИЯТА

ЗАЩИТА ОТ ПРЕПЪЛВАНЕ

Защитата от препълване гарантира, че батерията никога няма да бъде заредена прекомерно. Когато батерията достигне пълен капацитет на зареждане, зарядното устройство автоматично ще се изключи, като по този начин опазва вътрешните компоненти на батерията от повреда.

ЗАЩИТА ОТ ПРЕКОМЕРНО РАЗРЕЖДАНЕ

Батерийният комплект има вътрешен компонент, който предпазва батерията от прекомерно разреждане (изтощаване). Тази функция ще спре разреждането на батерията под препоръчителното минимално безопасно напрежение.

ЗАЩИТА ОТ ПРЕКОМЕРНО ЗАГРЯВАНЕ

Батерията има вътрешен термисторен сензор, който ще прекъсне цикъла на зареждане, ако батерията се загрее по време на зареждането. Този температурен сензор също ще спре работата на батерията, ако батерията стане твърде гореща по време на работа на инструмента. Това може да се случи, когато инструментът е претоварен или използван за продължителен период от време. Необходимото време за охлаждане е до 30 минути, в зависимост от температурата на околната среда и вида на извършваната операция.

ЗАЩИТА ОТ КЪСО СЪЕДИНЕНИЕ

Ако се получи късо съединение на батерията, защитата срещу късо съединение веднага ще спре работата на батерията.

Това гарантира, че нито един вътрешен компонент на батерията или инструмента – няма да бъде повреден.

Внимание: Никога не опитвайте да отворите батерията по някаква причина. Ако пластмасовата кутия на акумулаторната батерия е счупена или напукана, занесете я в оторизиран сервиз за изхвърляне и рециклиране.

Внимание! За да охладите батерията след употреба, избягвайте зареждането на зарядното устройство в топла среда, например под метален покрив или гараж, или в неизолирани ремаркета.

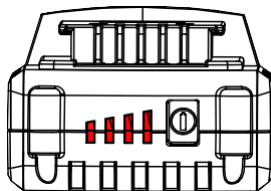
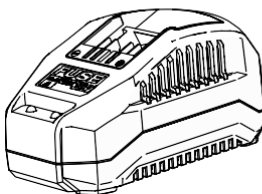
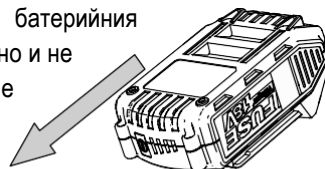
ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Зарядното устройство и батерияния комплект са специално проектирани да работят заедно и не се опитвайте да използвате други средства. Никога не поставяйте метални предмети във Вашето зарядно устройство или комплекта батерии - тъй като ще предизвика електрическа неизправност и опасност.

Вашата батерия е **НЕЗАРЕДЕНА** и трябва да я заредите, преди да я използвате.

Зарядно устройство е проектирано да използва стандартна домашна мрежа от 230 V и 50.

1. Свържете зарядното устройство към правилния контакт. Червеният светодиод светва.
2. Подравнете слотовете (водачите) на батериите на зарядното устройство и здраво бутнете батерията - докато щракне на място.



Батерията е проектирана така, че да може да се съхранява само по един начин в зарядно устройство. По този начин положителните (+) и отрицателните (-) връзки са правилно свързани. Когато батерията е поставена в зарядното устройство, зеленият светодиод светва и започва да мига. Това показва, че батерията се зарежда. По същото време червеният светодиод на зарядното устройство започва да мига бързо - докато не стане постоянно червен.

3. Батерията е напълно заредена, когато зеленият светодиод спре да мига и стане постоянно зелен. След това червеният светодиод ще се изключи.

4. Състоянието на батерията може да се провери по време на зареждането чрез натискане на черния квадратен бутон откъм късата страна на батерията. Един, два, три или четири светодиода ще светнат до бутона - за да покажат нивото на зареждане. Четири светодиода показват, че батерията е напълно заредена.

ПОДДРЪЖКА

Не е необходимо допълнително смазване или поддръжка на Вашето устройство. В този електрически инструмент няма части, които самият потребител трябва да поддържа. Никога не използвайте вода или химически почистващи препарати - за почистване на уреда.

Избършете го със суха кърпа. Винаги съхранявайте устройството на сухо място. Дръжте вентилационните отвори в чист вид. Дръжте всички контроли без прах и мръсотия върху тях.

Понякога можете да забележите искри през вентилационните отвори. Това е нормално и няма да повреди Вашето електрическо устройство.

Избягвайте да използвате разтвора, когато почиствате пластмасовите части. Повечето пластмаси са чувствителни към различни видове търговски разтвори. Използвайте чиста кърпа, за да премахнете мръсотията, праха, маслата, мазнините и др.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да избегнете сериозни лични наранявания, винаги изваждайте батерията преди почистване или поддръжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! По време на сервиза трябва да се използват само оригинални части, одобрени от производителя. Използването на други части - може да доведе до опасност или да повреди устройството. За да се гарантира безопасността и надеждността - всички ремонти трябва да се извършват в оторизирани сервизни центрове.

СИМВОЛИ



Преди употреба внимателно прочетете инструкциите за експлоатация.

Запазете ги за по-нататъшна употреба.



Само за вътрешна употреба.



Продуктът е съобразен с нормите и стандартите на ЕС.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	18 V / 1.65 A	18 V / 2.4 A	18 V / 4 A	18 V / 2 x 3.5 A
18 V / 1.5 Ah	60 min.	35 min.	22 min.	25 min.
18 V / 2 Ah	90 min.	45 min.	30 min.	35 min.
18 V / 3 Ah	120 min.	70 min.	45 min.	50 min.
18 V / 4 Ah	150 min.	90 min.	60 min.	70 min.

Отстраняване и защита на околната среда



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



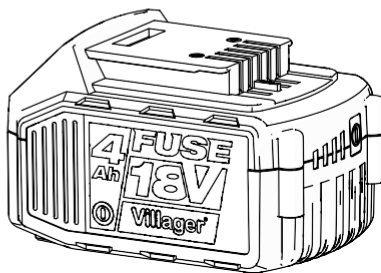
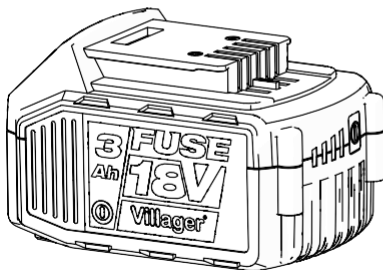
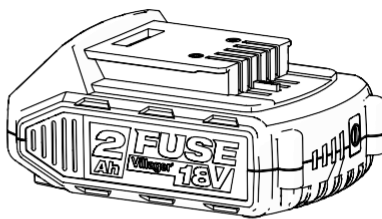
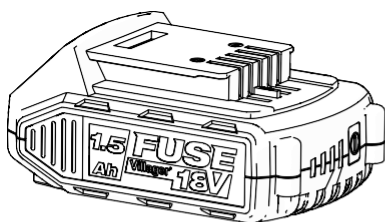
Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

Baterije

Villager 18 V / 1.5 Ah, 18 V / 2 Ah,

18 V / 3 Ah, 18 V / 4 Ah

Originalne upute za uporabu



SIGURNOSNI NAPUCI

Upozorenje! Kada koristite električne alate, morate se uvijek pridržavati osnovnih mjera predostrožnosti - da bi se smanjila opasnost od požara, električnog udara i osobnog ozljeđivanja, uključujući i slijedeće: Pročitajte sve ove naputke prije početka rada s ovim proizvodom i sačuvajte ove naputke.

Za sigurno rukovanje:

1. Održavajte radni prostor u čistom stanju

- Neuredni prostori i radni stolovi mogu izazvati nesretan slučaj.

2. Uzmite u obzir radni prostor i okruženje

- Nemojte izlagati električne alate kiši. Nemojte koristiti električne alate po vlažnim i mokrim lokacijama. Održavajte radni prostor u dobro osvijetljenom stanju.

Nemojte koristiti električne alate u prisutnosti zapaljivih tečnosti ili gasova.

3. Zaštite se od električnog udara

- Spriječite kontakt tijela s uzemljenim površinama (npr. cijevi, radijatori, štednjaci, frižideri).

4. Držite djecu na sigurnoj udaljenosti

- Nemojte dopustiti promatračima dodirnuti napravu ili produljni kabel. Sve promatrače treba držati na sigurnoj udaljenosti od radnog prostora.

5. Pohranite naprave koji ne rade

- Kada nisu u uporabi, naprave treba pohraniti na suhom, visokom ili zaključanom mjestu - van doseg djece.

6. Nemojte forsirati napravu

- Ona će posao obaviti bolje i sigurnije kada se koristi u opsegu za koji je namijenjena.

7. Koristite odgovarajući alat

- Nemojte forsirati male alate ili dodatke (opremu) – za obavljanje poslova za koje je potrebna velika i snažna naprava. Nemojte koristiti naprave za svrhe za koje nisu namijenjeni. Na primjer, nemojte koristiti cirkularnu pilu za sječenje grana drveta ili debala.

8. Odjenite se propisno

- Nemojte nositi labavu (široku) odjeću niti nakit. Oni mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima naprave. Gumene rukavice i neklizajuća obuća se preporučuju kada radite vani. Nosite zaštitnu pokrivku za kosu da bi sakupili dugačku kosu u nju.

9. Koristite zaštitne naočale

- Također koristite masku za lice ili masku za zaštitu od prašine - ukoliko prilikom operacije rezanja ima prašine.

10. Nemojte grubo postupati s kablom

- Nikada nemojte prenositi napravu držeći je za kabel i nemojte trzati ili cimati kabel da bi isključili iz utičnice. Držite kabel podalje od toplote, ulja i oštih ivica.

11. Osigurajte radni komad

- Koristite stege da drže radni komad. To je sigurnije - nego da koristite Vaše ruke, a i potrebno je da koristite obje ruke prilikom uporabe alata.

12. Nemojte se istezati

- Održavajte propisan stav nogu i stabilnu ravnotežu sve vrijeme.

13. Pozorno održavajte alate

- Održavajte napravo u čistom stanju - da bi imao bolje i sigurnije značajke.

Pridržavajte se naputaka za podmazivanje i zamjenu dodataka. Povremeno pregledajte kablove naprave i ukoliko je došlo do oštećenja - odnesite ih na popravku u ovlaštenu servisnu radionicu. Povremeno pregledajte i produljne kablove i ukoliko je došlo do njihovog oštećenja – zamijenite ih. Rukohvate održavajte u suhom i čistom stanju i bez prisutnosti ulja i masti na njima.

14. Isključite napravo sa mreže (izvucite utikač)/izvadite i otkačite bateriju

- Kada se ne koriste, prije čišćenja, prije servisiranja i kada zamjenjujete opremu kao što su noževi, sjekači i nastavci.

15. Uklonite postavljajuće ključeve i ostali alat

- Formirajte naviku da provjeravate da li su ključevi i ostali alat uklonjeni sa naprave – prije njegovog uključivanja.

16. Izbjegnite slučajno pokretanje

- Nemojte prenositi napravo koja je priključena na električnu mrežu (uključen mu je utikač u utičnicu) – s prstom na prekidaču. Uvjerite se da je prekidač off, kada je naprava priključena na mrežu.

17. Vani koristite produljne kablove namijenjene za uporabu vani

Kada se naprava koristi napolju, koristite samo produljne kablove namijenjene za uporabu vani i tako obilježene.

18. Ostanite oprezni i koncentrirani

- Pratite što radite. Koristite zdrav razum. Nemojte rukovati napravom kada ste umorni.

19. Provjerite oštećene dijelove

- Prije dalje uporabe naprave, štitnik ili neki drugi dio naprave koji je oštećen - treba pažljivo biti pregledan, da bi se provjerilo da li će funkcionirati propisno i da li će obavljati namijenjenu mu funkciju. Provjerite poravnanje pokretnih dijelova, zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova, montažu i svako drugo stanje koje može imati utjecaja na rukovanje. Štitnik ili drugi dio koji je oštećen - treba biti

popravljen ili zamijenjen u ovlaštenoj servisnoj radionici, osim ukoliko drugačije nije navedeno u ovim uputama za uporabu. Defektne prekidače treba zamijeniti u ovlaštenoj servisnoj radionici. Nemojte koristiti napravo ukoliko prekidač ne uključuje ili ne isključuje.

20. Upozorenje

- Uporaba neke druge opreme ili dodataka koji nisu preporučeni u ovim uputama za uporabu – može predstavljati opasnost od osobnog ozljeđivanja.

21. Neka Vašu napravu popravlja stručno kvalificirano lice u ovlaštenoj servisnoj radionici.

- Ova električna naprava je u skladu s važećim sigurnosnim propisima. Popravke smiju izvoditi samo kvalificirane osobe u ovlaštenim servisnim centrima – jer u suprotnom - može se izazvati veliko oštećenje i opasnost po korisnika.

SIGURNOSNE ZNAČAJKE BATERIJE

ZAŠTITA OD PREPUNJAVANJA

Zaštita od prepunjavanja će osigurati da baterija nikada ne bude prepunjena. Kada baterija dosegne pun kapacitet napunjenosti, punjač će se automatski isključiti - tako štiteći unutarnje komponente baterije od oštećenja.

ZAŠTITA OD PREKOMJERNOG PRAŽNJENJA

Postoji unutarnja komponenta baterijskog kompleta koja štiti od prekomjernog pražnjenja. Ova značajka će zaustaviti pražnjenje baterije ispod preporučenog najnižeg sigurnog napona.

ZAŠTITA OD PREKOMJERNOG ZAGRIJAVANJA

Baterija posjeduje unutarnji termistorski isključni senzor - koji će prekinuti ciklus punjenja - ukoliko se baterija zagrije za vrijeme procesa punjenja. Ovaj termistorski senzor će također zaustaviti rad baterije ukoliko se baterija zagrije previše za vrijeme rada u napravi. To se može dogoditi kada je naprava preopterećena ili se koristila preveliki period vremena. Do 30 minuta vremena hlađenja je potrebno ovisno od okolne temperature i vrste rada koji se obavlja.

ZAŠTITA OD PREKOMJERNE STRUJE

Ukoliko se baterija prepunila i prevaziđe se maksimalna struja koja se vuče, baterija će privremeno zaustaviti rad - da bi zaštitila unutarnje komponente.

Baterija će se vratiti na normalan rad kada se prevelika struja koja se vuče – vrati na normalnu sigurnu razinu. Za to treba nekoliko sekundi.

ZAŠTITA OD KRATKOG SPOJA

Ukoliko dođe do kratkog spoja baterijskog kompleta, štitnik od kratkog spoja će odmah zaustaviti baterijski komplet od rada.

Ovo će osigurati da nijedna druga unutarnja komponenta baterije ili naprave – ne bude oštećena.

Pozor: Nikada nemojte pokušavati otvoriti baterijski komplet iz bilo kojeg razloga. Ukoliko je plastično kućište baterijskog kompleta polomljeno ili napuklo, odnesite ga u ovlaštenu servisnu radionicu - radi odlaganja i recikliranja.

Upozorenje! Da bi ohladili baterijski komplet nakon uporabe, izbjegnite smještanje punjača u toplo okruženje kao što je ispod metalne nadstrešnice ili garaže ili u neizolirane prikolice.

PUNJENJE BATERIJE

UPOZORENJE: Punjač i baterijski komplet su specijalno dizajnirani da rade zajedno i nemojte pokušavati koristiti neko drugo sredstvo. Nikada nemojte ubacivati metalne predmete u Vaš punjač ili u baterijski komplet - jer će doći do električnog kvara i pojave opasnosti.

Vaš baterijski komplet je **NENAPUNJEN** i morate ga napuniti prije uporabe. Punjač je dizajniran da koristi standardnu kućnu električnu mrežu od 230 V i 50 Hz.

1. Priključite punjač baterija na odgovarajuću utičnicu mreže. Svijetli crveno LED svjetlo.

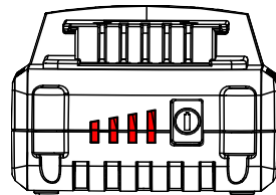
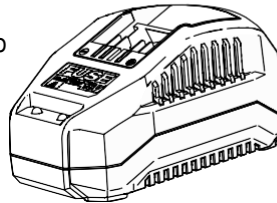
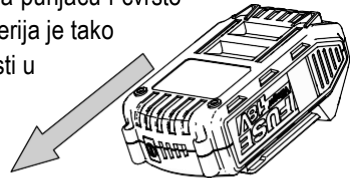
2. Poravnajte slotove (vođice) baterije sa slotovima na punjaču i čvrsto gurnite bateriju - dok ne škljocne na svom mjestu. Baterija je tako oblikovana da može samo na jedan način da se smjesti u

punjač. Na taj način se pozitivni (+) i negativni (-) priključci propisno povezuju. Kada se baterija stavi u punjač, zelena LED se pali i počinje treptati. To pokazuje da se baterija puni.

U isto vrijeme crvena LED na punjaču počinje brzo treptati - dok ne postane stalno crvena.

3. Baterija je potpuno napunjena kada zelena LED prestane treptati i postane konstantno zelena. Crvena LED će se tada isključiti.

4. Status baterije se može provjeriti za vrijeme punjenja pritiskanjem crnog četvrtastog gumba na kratkoj strani baterije. Jedna, dvije, tri ili četiri LED sijalice će svijetliti pored gumba - da bi pokazale razinu napunjenosti. Četiri LED sijalice označavaju da je baterija potpuno napunjena.



ODRŽAVANJE

Vašoj napravi nije neophodno dodatno podmazivanje niti održavanje. Nema dijelova u ovom električnom alatu koje korisnik sam treba održavati. Nikada nemojte koristiti vodu niti kemijska sredstva za čišćenje - da bi čistili Vašu napravo.

Obrišite suhom krpom. Uvijek skladištite Vašu napravo na suhom mjestu. Održavajte otvore za ventilaciju motora u čistom stanju. Sve komande održavajte bez prašine i prljavštine na njima.

Povremeno možete uočiti iskre kroz ventilacione otvore. To je normalno i neće oštetiti Vašu električnu napravo.

Izbjegnite uporabu rastvora kada čistite plastične dijelove. Većina plastika je osjetljiva na različite tipove trgovačkih rastvora. Koristite čistu krpu da bi uklonili prljavštinu, prašinu, ulja, masti, itd.

UPOZORENJE! Da bi izbjegli ozbiljno osobno ozljeđivanje, uvijek otkačite i izvadite baterijski komplet prije poslova čišćenja ili održavanja.

UPOZORENJE! Prilikom servisiranja se moraju koristiti samo originalni dijelovi koje je odobrio proizvođač. Uporaba drugačijih dijelova - može izazvati opasnost ili oštećenje naprave. Da bi osigurali sigurnost i pouzdanost – sve popravke treba obaviti u ovlaštenim servisnim centrima.

SIMBOLI



Pročitajte naputke za rad pažljivo - prije uporabe.
Sačuvajte ih radi kasnije uporabe.



Samo za unutarnju uporabu.



Proizvod je sukladan s EU normama i standardima.

TEHNIČKE ZNAČAJKE

	18 V / 1.65 A	18 V / 2.4 A	18 V / 4 A	18 V / 2 x 3.5 A
18 V / 1.5 Ah	60 min.	35 min.	22 min.	25 min.
18 V / 2 Ah	90 min.	45 min.	30 min.	35 min.
18 V / 3 Ah	120 min.	70 min.	45 min.	50 min.
18 V / 4 Ah	150 min.	90 min.	60 min.	70 min.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravo opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



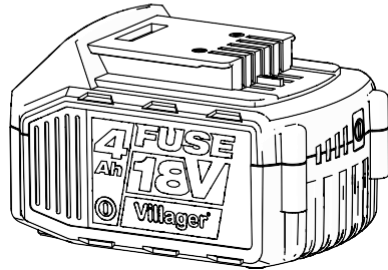
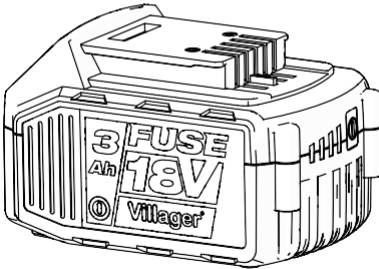
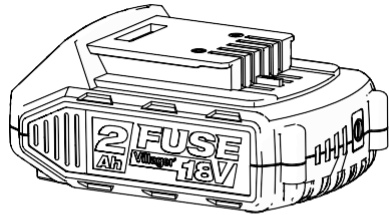
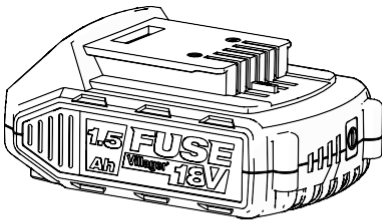
Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscure.

Elemek

Villager 18 V / 1.5 Ah, 18 V / 2 Ah,

18 V / 3 Ah, 18 V / 4 Ah

Eredeti használati utasítás



BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelmeztetés! Az elektromos szerszámok használata során mindig tartsa be az alapvető óvintézkedéseket - a tűz, az áramütés és a személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében, ideértve a következőket is: olvassa el az összes utasítást a munka megkezdése előtt és vigyázza meg ezeket az utasításokat.

A biztonságos kezeléshez:

1. A munkaterületet tiszta állapotban tartsa

- A rendetlen munkahelyek és a munkaasztalok szerencsétlen esetet okozhatnak.

2. Vegye tekintetbe a munkaterületet és a környezetet

- Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámokat esőnek. Ne használja a szerszámot nedves és vizes helyen. A munkaterület jól legyen megvilágítva.

Ne használja a szerszámot gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

3. Az áramütés elleni védelem

- Meg kell akadályozni a test érintkezését a földelt felületekkel (pl. csövek, radiátorok, kályhák, hűtőszekrények).

4. Tartsa a gyermekeket biztonságos távolságon

- Ne engedje, hogy a megfigyelők megérintsék a készüléket vagy a hosszabbító vezetékét.

Minden megfigyelőt biztonságos helyen kell tartani a munkaterülettől.

5. Tárolja az olyan eszközöket, amelyek nem működnek

- Ha nincs használatban, akkor az eszközöket száraz, magas vagy zárt helyen kell tárolni - gyermekektől elzárva.

6. Ne erőltesse a készüléket

- A készülék jobban és biztonságosan végzi a munkát, ha olyan tartományban használja, amelyre szánták.

7. Használja a megfelelő eszközt

- Ne erőltesse a kis szerszámokat vagy tartozékokat - olyan feladatok elvégzéséhez, amelyek nagy és erőteljes eszközt igényelnek. Ne használja az eszközöket a nem dedikált feladat elvégzéséhez. Például, ne használjon körfűrész az ágak vagy a fa vágására.

8. Öltözködjön megfelelően

- Ne hordjon bő (széles) ruhát vagy ékszert. A mozgó részek elkapathatják a ruhát vagy az ékszert. Gumi kesztyű és nem csúsós cipő használata javasolt amikor a szabadban munkálkodik.

Viseljen védőkendőt a haján, hogy a hosszú hajat összegyűjtse benne.

9. Használjon védőszemüveget

- Emellett használjon arcmaszkot vagy porvédő maszkot - ha a vágási művelet során por keletkezik.

10. Ne legyen goromba a kábel használatával

- Soha ne hordja a készüléket a kábelnél tartva és ne húzza meg vagy ne csavarja össze a kábelt, hogy kihúzza a csatlakozóból. Tartsa távol a kábelt a hőtől, olajtól és éles szélektől.

11. Biztosítsa a munkadarabot

- Használjon szorítókat, hogy megtartsa a munkadarabot. Ez biztonságosabb - mint a kezek használata, mert az eszközök használatakor mindkét kezét használnia kell.

12. Ne nyújtózkodjon

- Tartsa megfelelően a lábait és tartsa a stabil egyensúlyt.

13. Gondosan karbantartsa az eszközöket

- Tartsa a készüléket tiszta állapotban, hogy jobb és biztonságosabb legyen.

Tartsa be a kenés és csere utasításait. Rendszeresen ellenőrizze a készülék kábelét és ha sérülést szenved – vigye szakszervizben javításra. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábelt és ha sérült - cserélje ki. A markolatokat száraz és tiszta állapotban tartsa és ne legyen rajtuk olaj vagy zsír.

14. Húzza ki a készüléket a hálózatból (húzza ki a csatlakozót), vegye ki és húzza ki az elemet

- Ha nem használja, tisztítás előtt, szervizelés előtt és a felszerelés cseréje előtt, például kés, vágó és más tartozékok beépítésekor.

15. Távolítsa el a beállító kulcsokat és más szerszámokat

- Győződjön meg róla, hogy a kulcsokat és más eszközöket eltávolította az eszköztől - mielőtt bekapcsolná.

16. A véletlen indítás elkerülése

- Ne vigye a készüléket ha az áramhálózatra van csatlakoztatva (a dugasz az aljzatban van) vagy ha az uja a kapcsolón van. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva, amikor az eszközt csatlakoztatja a hálózathoz.

17. Kültéren használjon hosszabbító kábelt külső használatra

Ha a készüléket kültéren használja, csak olyan kábelt használjon, amelyet külső használatra terveztek és megjelöltek.

18. Legyen éber és koncentrált

- Kövesse, amit csinál. Használja a józan eszét. Ne kezelje az eszközt, ha fáradt.

19. Ellenőrizze a sérült alkatrészeket

- Mielőtt használatba venné a készüléket, a pajszt vagy bármely más, sérült részt, gondosan ellenőrizni kell, vizsgálni kell annak a megfelelő működését és a tervezett működést. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek összehangolását, a mozgó alkatrészek elakadását, az alkatrészek megrongálódását, az összeszerelést és minden egyéb olyan körülményt, amely hatással lehet a kezelésre. A védőburkolatot vagy egyéb alkatrészt, amely sérült - meg kell javítani vagy ki kell cserélni a hivatalos szervizben, ha nincsen másképp leírva ebben az utasításban.

A hibás kapcsolókat ki kell cserélni a hivatalos szervizben. Ne használja a készüléket, ha a kapcsoló nem kapcsol be vagy ki.

20. Figyelmeztetés

- Az ebben a használati utasításban nem ajánlott egyéb berendezések vagy tartozékok használata személyi sérülés kockázattal járhat.

21. A gépet szakképzett személy javítsa a hivatalos szervizben.

- Ez az elektromos készülék megfelel az érvényes biztonsági előírásoknak. A javításokat csak szakképzett személy végezheti hivatalos szervizközpontban - egyébként jelentős károkat és veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

AZ ELEM BIZTONSÁGI TULAJDONSÁGAI

TÚLTÖLTÉS ELLENI VÉDELEM

A túltöltés elleni védelem biztosítja, hogy az elemsoha ne legyen túltöltve. Amikor az elemeléri a teljes töltési kapacitást, a töltő automatikusan kikapcsol, így megóvja a belső elemlemeit a sérülésektől.

A TÚLZOTT LEMERÜLÉS ELLENI VÉDELEM

Az elemnek egy belső része van, amely megvédi a túlzott lemerülést. Ez a funkció megállítja az elemlemerülését az ajánlott minimális biztonságos feszültség alá.

A TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM

Az elemnek van egy belső termisztor-záró érzékelője - amely megszakítja a töltési ciklust, ha az elemfelmelegszik a töltési folyamat alatt. Ez a termisztor-érzékelő megállítja az elemműködését is, ha az elemtúlmelegedik a készülék működése közben. Ez akkor fordulhat elő, ha az egység túlterhelt vagy hosszabb ideig használva van. A környezeti hőmérséklettől és a végrehajtandó művelettípustól függően legfeljebb 30 perc hűtési idő szükséges.

TÚLÁRAM ELLENI VÉDELEM

Ha az elemtúltöltődött és elérte a maximális áram teljesítményt, akkor az elemideiglenesen leáll a működéssel, hogy megvédje a belső alkatrészeket. Az elemakkor visszakerül a normál működésbe, amikor a túl nagy áramerősség - visszaáll a normál, biztonságos szintre. Ez pár másodpercet vesz igénybe.

RÖVIDZÁRLAT ELLENI VÉDELEM

Ha az elemegységben rövidzárlat keletkezik, akkor a rövidzárlatvédő azonnal leállítja az elemműködését.

Ez biztosítja, hogy semmilyen más belső része az elemnek vagy eszközelem ne sérüljön meg.

Figyelem: Soha ne próbálja bármilyen okból fogva kinyitni az elemet. Ha az elem műanyag tokja megsérült vagy meg van repedve, vigye a szakszervizbe az ártalmatlanítás és újrahasznosítás céljából.

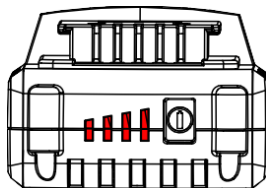
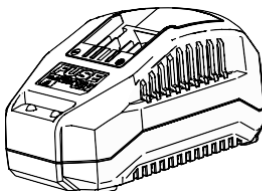
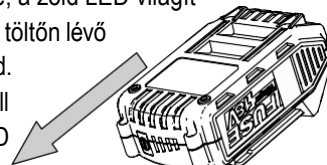
Figyelmeztetés! Használat után az elem komplettet hűtsük le, a töltőt ne tartsuk meleg környezetben, például a fémtestő alatt vagy garázsban, vagy nem szigetelt pótkocsiban.

AZ ELEM TÖLTÉSE

FIGYELMEZTETÉS: A töltőt és az elem komplettet kifejezetten úgy tervezték, hogy együtt dolgozhassanak és ne próbálkozzon más eszközöket használni. Soha ne helyezzen be fémtárgyakat a töltőbe vagy az elembe - mivel elektromos hiba és veszély fenyeget.

Az elem komplett **NINCS FELTÖLTVE** és az első használat előtt fel kell töltenie. A töltő szabványos otthoni hálózathoz, 230 V és 50 Hz, van tervezve.

1. Csatlakoztassa az elemtöltőt a megfelelő hálózati aljzathoz. A piros LED világít.
2. Illesse az elem nyílásait (vezetőit) a töltő nyílásaihoz és erősen nyomja be az elemet - amíg be nem pattan. Az elemet úgy tervezték, hogy csak egy féle képen illeszhető be a töltőbe. Ily módon a pozitív (+) és a negatív (-) kapcsolatok megfelelően vannak csatlakoztatva. Amikor az elembe van helyezve a töltőbe, a zöld LED világít és villog. Ez azt jelzi, hogy az elemtöltődik. Ugyanakkor a töltőn lévő piros LED villogni kezd - amíg véglegesen piros nem marad.
3. Az elemteljesen fel van töltve, amikor a zöld LED megáll villogni és folyamatosan zöld marad. A piros LED ezután kikapcsol. Kb. egy órát vesz igénybe a teljesen lemerült elemfeltöltése.
4. Az elemállapotát a töltés alatt ellenőrizheti az elemrövid oldalán lévő fekete négyzet gomb megnyomásával. Egy, két, három vagy négy LED világít a gomb mellett – ez jelzi a töltés szintjét. Négy LED jelzi, hogy az elemteljesen fel van töltve.



KARBANTARTÁS

A készüléknek nem szükséges további kenés vagy karbantartás. Ebben az elektromos kéziszerszámban nincs olyan alkatrész, amelyet a felhasználónak magának kell karbantartania. Soha ne használjon vizet vagy kémiai tisztítószerkeket, hogy a készüléket tisztítsa.

Száraz ruhával törölje le. A készüléket mindig száraz helyen tárolja. A szellőzőnyílásokat tiszta állapotban tartsa. Tartsa az összes részeket portól és a szennyeződéstől mentesen.

Időnként megfigyelheti a szikrákat a szellőzőnyílásokon. Ez normális és nem károsítja az elektromos készüléket.

A műanyag alkatrészek tisztításánál ne használjon oldatot. A legtöbb műanyag érzékeny a különböző típusú kereskedelmi oldatokra. Tiszta ruhával távolítsa el a szennyeződések, a port, olajat, zsírt stb.

FIGYELMEZTETÉS! A súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében mindig tisztítsa meg és távolítsa el az elemet a tisztítás vagy karbantartás előtt.

FIGYELMEZTETÉS! A szervizelés során csak a gyártó által jóváhagyott eredeti alkatrészeket kell használni. Más alkatrészek használata - veszélyt jelenthetnek vagy károsíthatják a készüléket. A biztonság és a megbízhatóság érdekében - minden javítást a hivatalos szervizközpontban kell elvégezni.

JELZÉSEK



Olvassa el figyelmesen az üzemeltetési utasítást - használat előtt.
Vigyázza meg őket a későbbi használatra.



Csak belső használatra.



Az eszköz megfelel az EU szabványainak és normáinak

MŰSZAKI JELLEMZŐK

	18 V / 1.65 A	18 V / 2.4 A	18 V / 4 A	18 V / 2 x 3.5 A
18 V / 1.5 Ah	60 min.	35 min.	22 min.	25 min.
18 V / 2 Ah	90 min.	45 min.	30 min.	35 min.
18 V / 3 Ah	120 min.	70 min.	45 min.	50 min.
18 V / 4 Ah	150 min.	90 min.	60 min.	70 min.

A készülék eltávolítása és a környezetvédelem



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



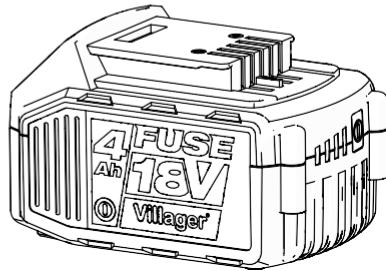
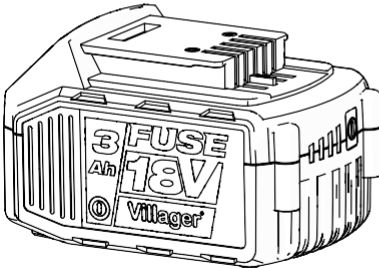
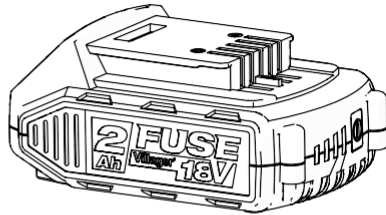
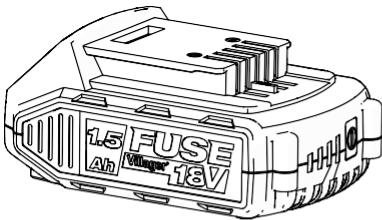
Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

Li-Ion

Батерии

Villager 18 V / 1.5 Ah, 18 V / 2 Ah,
18 V / 3 Ah, 18 V / 4 Ah

Оригинално упатство за употреба



БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

Предупредување! Кога ги користите електричните алати, секогаш мора да ги почитувате основните мерки за претпазливост – за да се намали опасноста од пожар, електричен удар и лично повредување, вклучувајќи го и следново: Прочитајте ги сите инструкции пред почетокот на работата со овој производ и сочувајте ги овие инструкции.

За безбедно ракување:

1. Работниот простор одржувајте го во чиста состојба

- Неуредните простори и работни маси можат да предизвикаат несреќен случај.

2. Имајте ги предвид работниот простор и опкружувањето

- Електричните алати да не се изложуваат на дожд. Електричните алати да не се користат на влажни и мокри локации. Работниот простор да се одржува во добро осветлена ситуација.

Електричните алати да не се користат во присуство на запаливи течности или гасови.

3. Заштита од електричен удар

- Спречете контакт на телата со заземјените површини (на пр. цевки, радијатори, шпорети, фрижидери).

4. Држете ги децата на безбедно растојание

- Не дозволувајте им на набљудувачите да ги допрат уредот или продолжниот кабел.

Сите набљудувачи треба да се држат на безбедно растојание од работниот простор.

5. Складирајте ги уредите кои не работат

- Кога не се во употреба, уредите треба да се складираат на суво, високо, заклучено место – недостапно за деца.

6. Уредот да не се форсира

- Тој подобро и побезбедно ќе ја изврши работата кога се користи во границите за кои е наменет.

7. Користете соодветен алат

- Не форсирајте ги малите алати или додатоци (опрема) – за извршување на работи за кои е потребен голем и силен уред. Уредите да не се користат за цели за кои не се наменети. На пример, циркуларната пила да не се користи за сечење на гранки од дрво или стебла.

8. Облечете се прописно

- Не носете лабава (широка) облека и накит. Тие може да бидат потфатени од подвижните делови на уредот. Гумените ракавици и обувките кои не се лизгаат се препорачуваат кога работите надвор. Носете заштитна капа за да ја соберете долгата коса во неа.

9. Користете заштитни очила

- Исто така користете маска за лице или маска за заштита од прашина – доколку при операцијата на сечење има прашина.

10. Не постапувајте грубо со кабелот

- Уредот никогаш да не се пренесува така што ќе се држи за кабелот и да не се трга и повлекува за да се извади од приклучницата. Кабелот да се држи подалеку од топлина, масла и остри рабови.

11. Обезбедете го работното парче

- Користете стегачи за држење на работното парче. Тоа е побезбедно – отколку да ги користите Вашите раце, а и потребно е да ги користите двете раце при употреба на алатот.

12. Не се протегнувајте

- Постојано одржувајте пропишан став на нозете и стабилна рамнотежа.

13. Внимателно одржувајте ги алатите

- Уредот да се одржува во чиста состојба – за да има подобри и побезбедни карактеристики.

Почитувајте ги инструкциите за подмачкување и замена на додатоците. Од време на време прегледајте ги каблите на уредот и доколку дошло до оштетување – однесете ги на поправка во овластената сервисна работилница. Од време на време прегледајте ги и продолжните кабли и доколку дошло до нивно оштетување – заменете ги. Рачките одржувајте ги во сува и чиста состојба и без присуство на масла и масти на нив.

14. Исклучете го уредот од мрежата (извадете го приклучокот)/извадете ја и откачете ја батеријата

- Кога не се користат, пред чистењето, пред сервисирањето и кога ја заменуваат опремата како што се ножеви, сечила и продолженија.

15. Отстранете ги клучевите за прилагодување и останатиот алат

- Формирајте навика да проверувате дали се клучевите и останатиот алат отстранети од уредот – пред неговото вклучување.

16. Избегнувајте случајно стартување

- Да не се пренесува уредот кој е приклучен на електрична мрежа (приклучокот е вклучен во приклучница) – со прст на прекинувачот. Бидете сигурни дека прекинувачот е off, кога е уредот приклучен на мрежата.

17. Надвор користете ги продолжните кабли наменети за надворешна употреба

Кога се користи уредот надвор, користете продолжни кабли наменети за употреба надвор и така обележани.

18. Останете внимателни и сконцентрирани

- Следете што правите. Користете здрав разум. Не ракувајте со уредот кога сте заморени.

19. Проверете ги оштетените делови

- Пред понатамошната употреба на уредот, штитникот или на некој друг дел од уредот кој е оштетен – истиот треба внимателно да се прегледа, за да се провери дали ќе функционира прописно и дали ќе ја извршува наменетата функција. Проверете го израмнувањето на подвижните делови, заглавувањето на подвижните делови, дефектите на деловите, монтажа и секоја друга состојба која може да има влијание на ракувањето. Штитникот или кој било друг оштетен дел – треба да се поправи или замени во овластена сервисна работилница, освен доколку не е поинаку наведено во ова упатство за употреба. Дефектните прекинувачи треба да се заменат во овластена сервисна работилница. Уредот да не се користи доколку прекинувачот не се вклучува или исклучува.

20. Предупредување

- Употребата на поинаква опрема или додатоци кои не се препорачани во ова упатство за употреба – може да претставува опасност од лично повредување.

21. Вашиот уред треба да го поправи стручно квалификувано лице во овластена сервисна работилница.

- Овој електричен уред е во согласност со важечките безбедносни прописи. Поправките смеат да ги изведуваат само квалификувани лица во овластени сервисни центри – затоа што во спротивно – може да се предизвика големо оштетување и опасност по корисникот.

БЕЗБЕДНОСНИ КАРАКТЕРИСТИКИ НА БАТЕРИЈАТА

ЗАШТИТА ОД ПРЕПОЛНУВАЊЕ

Заштитата од преполнување ќе обезбеди батеријата никогаш да не биде преполнета. Кога батеријата ќе постигне полн капацитет, полначот автоматски ќе се исклучи – на тој начин заштитувајќи ги внатрешните компоненти на батеријата од оштетување.

ЗАШТИТА ОД ПРЕКУМЕРНО ПРАЗНЕЊЕ

Постои внатрешна компонента на батерискиот комплет која штити од прекумерно празнење. Оваа карактеристика ќе го стопира празнењето на батеријата под препорачаниот најниско безбеден напон.

ЗАШТИТА ОД ПРЕКУМЕРНО ЗАГРЕВАЊЕ

Батеријата поседува внатрешен термисторски исклучен сензор – кој ќе го прекине циклусот на полнење – доколку батеријата се загрее во текот на процесот на полнење. Овој термисторски сензор исто така ќе ја прекине работата на батеријата доколку батеријата се загрее премногу за време на работата во уредот. Тоа може да се случи кога е уредот преоптоварен или кога се користел подолг временски период.

Потребно е околу 30 минути време за ладење во зависност од околната температура и видот на работата кој го извршува.

ЗАШТИТА ОД ПРЕКУМЕРНА СТРУЈА

Доколку се преполнила батеријата и се надмине максималната струја која се влече, батеријата привремено ќе прекине со работа – за да ги заштити внатрешните компоненти. Батеријата ќе се врати на нормална работа кога преголемата струја која се влече – ќе се врати на нормално безбедно ниво. За тоа се потребни неколку секунди.

ЗАШТИТА ОД КРАТОК СПОЈ

Доколку дојде до краток спој на батерискиот комплет, штитникот од краток спој веднаш ќе ја исклучи работата на батерискиот комплет.

Ова ќе обезбеди ниту една друга внатрешна компонента на батеријата или уредот – да не биде оштетена.

Внимание: Никогаш не обидувајте се да го отворите батерискиот комплет поради која било причина. Доколку е пластичното куќиште од батерискиот комплет искршено или напукнато, однесете го во овластена сервисна работилница – поради отстранување и рециклажа.

Предупредување! За да го изладите батерискиот комплет по употреба, избегнувајте сместување на полначот во топло опкружување како што е под метална настрешница или гаража или во неизолирани приклоки.

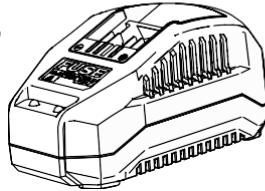
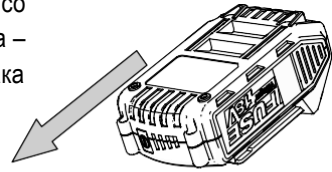
ПОЛНЕЊЕ НА БАТЕРИИТЕ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Полначот и батерискиот комплет се специјално дизајнирани да работат заедно и не обидувајте се да користите некое друго средство. Никогаш не ставајте метални предмети во Вашиот полнач или батериски комплет – затоа што ќе дојде до електричен дефект и до појава на опасности.

Вашиот батериски комплет е ПРАЗЕН и морате да го наполните пред употреба. Полначот е дизајниран да користи стандардна домашна електрична мрежа од 230 V и 50 Hz.

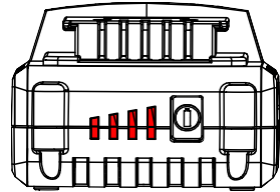
1. Преиклучете го полначот на батериите на соодветен приклучок на мрежата. Светли црвено LED светло.

2. Израмнете ги слотовите (водилките) на батеријата со слотовите на полначот и цврсто турнете ја батеријата – додека не кликне на своето место. Батеријата е така направена да може само на еден начин да се намести во полначот. На тој начин позитивните (+) и негативните (-) приклучоци прописно се поврзуваат. Кога батеријата ќе се стави во полначот, се пали зелената LED и почнува да трепери. Тоа покажува дека батеријата се полни. Во исто време црвената LED на полначот почнува брзо да трепери – додека не стане постојано црвена.



3. Батеријата е целосно наполнета кога зелената LED ќе престане да трепери и ќе стане константно зелена. Црвената LED тогаш ќе се исклучи.

4. Статусот на батеријата може да се провери за време на полнењето со притискање на црното четириаголно копче на кратката страна на батеријата. Една, две, три или четири LED сијалици ќе светат покрај копчето – за да го покажат нивото на наполнетост. Четирите LED сијалици означуваат дека е батеријата целосно наполнета.



ОДРЖУВАЊЕ

На Вашиот уред не му е неопходно дополнително подмачкување ниту пак одржување. Нема делови во овој електричен алат кои корисникот треба сам да ги одржува. Никогаш не користете вода ниту пак хемиски средства за чистење – за да го исчистите Вашиот уред.

Избришете го со сува крпа. Вашиот уред секогаш складирајте го на суво место. Отворите за вентилација на моторот одржувајте ги во чиста состојба. Сите команди одржувајте ги без прашина и нечистотии на нив.

Повремено можете да воочите искри преку отворите за вентилација. Тоа е нормално и нема да го оштети Вашиот електричен уред.

Избегнувајте употреба на раствори кога ги чистите пластичните делови. Повеќето пластички се чувствителни на различни типови на трговски раствори. Користете чиста крпа за да ги отстраните нечистотијата, прашина, маслата, мастите итн.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! За да избегнете сериозно лично повредување, секогаш откачете го и извадете го батерискиот комплет пред чистењето или одржувањето.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! При сервисирањето мора да се користат само оригинални делови одобрени од страна на производителот. Употребата на поинакви делови – може да предизвика опасност или оштетување на уредот. За да обезбедите безбедности и сигурност – сите поправки треба да се извршат во овластени сервисни центри.

СИМБОЛИ



Внимателно прочитајте ги инструкциите за работа – пред употребата. Сочувајте ги за подоцнежна употреба.



Само за внатрешна употреба.



Уредот е ускладен со важечките европски директиви и прописи

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

	18 V / 1.65 A	18 V / 2.4 A	18 V / 4 A	18 V / 2 x 3.5 A
18 V / 1.5 Ah	60 мин.	35 мин.	22 мин.	25 мин.
18 V / 2 Ah	90 мин.	45 мин.	30 мин.	35 мин.
18 V / 3 Ah	120 мин.	70 мин.	45 мин.	50 мин.
18 V / 4 Ah	150 мин.	90 мин.	60 мин.	70 мин.

Отстранување и заштита на животната средина



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локациите на кои ќе бидат третирани и рециклирани во согласност со заштитата на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.

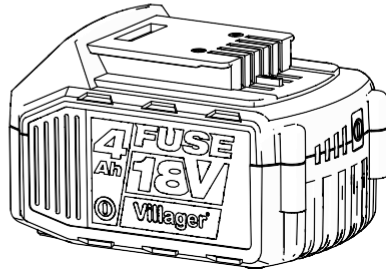
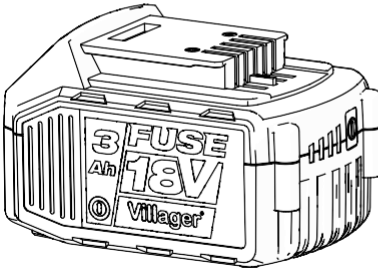
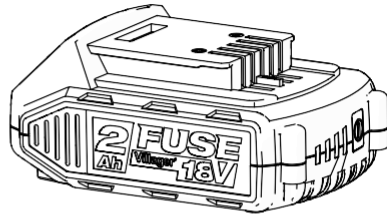
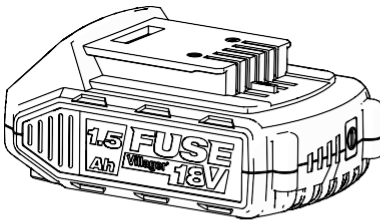


Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозија) или вода. Батериите можат да нанесат штета на животната средина, и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течности.

Bateria

Villager 18 V / 1.5 Ah, 18 V / 2 Ah,
18 V / 3 Ah, 18 V / 4 Ah

Instrucțiune originală pentru utilizare



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Upozorenje! Kada koristite električne alate, morate se uvek pridržavati osnovnih mera predostrožnosti - da bi se smanjila opasnost od požara, električnog udara i ličnog povredjivanja, uključujući i sledeće: Pročitajte sve ove instrukcije pre početka rada sa ovim proizvodom i sačuvajte ove instrukcije.

Avertisment! Atunci când utilizați unelte electrice, trebuie să respectați întotdeauna măsurile de precauție de bază - pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală, inclusiv următoarele: Citiți toate aceste instrucțiuni înainte de a începe munca cu acest produs și salvați aceste instrucțiuni.

Pentru o manipulare sigură:

1. Țineți zona de lucru în stare curată

- Spațiile dezordonate și birourile de lucru pot cauza un accident.

2. Luați în considerare spațiul de lucru și mediul înconjurător

- Nu expuneți dispozitivele electrice la ploaie. Nu utilizați dispozitive electrice în locuri umede. Păstrați zona de lucru într-o stare bine luminată.

Nu utilizați scule electrice în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.

3. Protejați-vă de șocuri electrice

- Împiedicați contactul corpului cu suprafețe împământate (de exemplu conducte, radiatoare, sobe, frigidere).

4. Țineți copiii la o distanță sigură

- Nu permiteți observatorilor să atingă unitatea sau cablul prelungitor. Toți observatorii trebuie păstrați la o distanță sigură de spațiul de lucru.

5. Depozitați dispozitivele care nu funcționează

- Când nu se utilizează, dispozitivele trebuie depozitate într-un loc uscat, înalt sau încuiat – departe de îndemâna copiilor.

6. Nu forțați dispozitivul

- El va face treaba mai bine și în condiții de siguranță atunci când este folosit în gama pentru care este destinat.

7. Utilizați instrumentul corespunzător

- Nu forțați unelte mici sau accesorii - pentru a efectua sarcini care necesită un dispozitiv mare și puternic. Nu utilizați dispozitive pentru munca pentru care nu sunt dedicate. De exemplu, nu utilizați un ferăstrău circular pentru a tăia ramuri sau lemn.

8. Purtați haine corespunzătoare

- Nu purtați haine care atârnă (largi) sau bijuterii. Acestea pot fi afectate de piesele în mișcare ale dispozitivului. Mănuși de cauciuc și încălțăminte anti-alunecare sunt recomandate atunci când lucrați în exterior.

Purtați o năframă protectoare pentru părul Dumneavoastră pentru a colecta părul lung în el.

9. Folosiți ochelari de protecție

- Utilizați și o mască de față sau o mască de protecție împotriva prafului - dacă există praf în timpul operației de tăiere.

10. Nu manevrați aspru cu cablul

- Nu transferați niciodată dispozitivul prin fixarea cablului și nu trageți energic de cablul pentru a-l deconecta de la priză. Țineți cablul departe de căldură, ulei și muchii ascuțite.

11. Asigurați piesa de lucru

- Folosiți cleme pentru a ține o piesă de lucru. Este mai sigur - decât să vă folosiți mâinile și trebuie să utilizați ambele mâini atunci când utilizați instrumentele.

12. Nu vă întindeți

- Mențineți poziția corectă a picioarelor și echilibrul stabil tot timpul.

13. Mențineți cu grijă instrumentele

- Păstrați dispozitivul într-o stare curată - pentru a avea caracteristici mai bune și mai sigure.

Respectați instrucțiunile de lubrifiere și înlocuire. Verificați periodic cablurile dispozitivului și dacă există o deteriorare - duceți-le la serviciu de la un atelier autorizat. Inspectați periodic cablurile prelungitoare și dacă sunt deteriorate - înlocuiți-le. Păstrați manetele în stare uscată și curată și fără ulei și grăsimi pe ele.

14. Deconectați dispozitivul de la rețea (scoateți fișa) / scoateți și deconectați bateria

- Atunci când nu este folosit, înainte de curățare, înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și de înlocuire a echipamentelor, cum ar fi cuțitele, tăietorii și atașamentele.

15. Scoateți tastele de setare și alte instrumente

- Formați un obicei pentru a verifica dacă cheile și alte instrumente au fost scoase din dispozitiv- înainte de utilizare.

16. Evitați pornirea accidentală

- Nu transferați dispozitivul conectat la rețea (conectat la priză) - cu degetul pe comutator.

Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit (off) când dispozitivul este conectat la rețea.

17. Utilizați cabluri prelungitoare prevăzute pentru utilizarea în exterior

Atunci când utilizați dispozitivul în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior și marcate ca atare.

18. Stați vigilenți și concentrați-vă

- Urmăriți ceea ce lucrați. Utilizați bunul simț. Nu manipulați dispozitivul când sunteți obosit.

19. Verificați piesele deteriorate

- Înainte de a utiliza dispozitivul, un scut sau orice altă parte a dispozitivului care a fost deteriorat, ar trebui verificat cu atenție pentru a vă convinge dacă acesta funcționează corect și dacă va îndeplini funcția dorită. Verificați alinierea pieselor mobile, blocarea pieselor în mișcare, ruperea pieselor, asamblarea și orice altă situație care ar putea avea un impact asupra manipulării. O protecție sau altă parte care a fost deteriorată - ar trebui să fie reparată sau înlocuită la un atelier autorizat, dacă nu este altfel enumerat în acest ghid de utilizare. Întrerupătoarele defecte ar trebui înlocuite la un atelier autorizat. Nu utilizați dispozitivul dacă întrerupătorul nu pornește sau se oprește.

20. Avertisment

- Utilizarea altor echipamente sau accesorii care nu sunt recomandate în acest ghid de utilizare - poate reprezenta un risc de vătămare corporală.

21. Reparați aparatul Dumneavoastră de către o persoană calificată de la un atelier autorizat.

- Acest aparat electric respectă normele de siguranță aplicabile. Reparațiile pot fi efectuate numai de către persoane calificate în centrele de service autorizate - în caz contrar, pot exista pagube și pericole semnificative pentru utilizator.

PROPRIETĂȚI DE SIGURANȚĂ ALE BATERIEI

PROTECȚIE ÎMPOTRIVA SUPRAÎNCĂRCĂRII

Protecția împotriva supraîncărcării vă asigură ca bateria să nu se supraîncarce. Atunci când bateria atinge capacitatea de încărcare completă, încărcătorul se va opri automat - protejând astfel componentele bateriei interne de deteriorări.

PROTECȚIA ÎMPOTRIVA DESCĂRCĂRII EXCESIVE

Există o componentă internă a setului de baterii care protejează împotriva descărcării excesive. Această caracteristică va opri descărcarea acumulatorului sub tensiunea minimă recomandată.

PROTECȚIE ÎMPOTRIVA SUPRAÎNCĂLZIRII

Bateria are un senzor intern de închidere a termistorului - care va întrerupe ciclul de încărcare - dacă bateria se încălzește în timpul procesului de încărcare. Acest senzor termistor va opri funcționarea bateriei dacă aceasta se încălzește prea mult în timpul funcționării în aparat. Acest lucru se poate întâmpla când unitatea este supraîncărcată sau utilizată pentru o perioadă lungă de timp. Sunt necesare până la 30 de minute de răcire în funcție de temperatura înconjurătoare și de tipul de operațiune efectuată.

PROTECȚIA DE CURENȚ ÎN EXCES

În caz că bateria se umple și depășește puterea maximă, bateria se va opri temporar pentru a proteja componentele interne. Bateria va reveni la funcționarea normală atunci când curentul prea mare pentru a fi extras - revine la un nivel normal de siguranță. Pentru aceasta este nevoie de câteva secunde.

PROTECȚIA ÎMPOTRIVA SCURT-CIRCUITULUI

În caz că apare un scurtcircuit al acumulatorului, dispozitivul de protecție la scurtcircuit va opri imediat acumulatorul.

Astfel se va asigura că nicio altă baterie internă sau componentă a dispozitivului – să nu se deterioreze.

Atenție: Nu încercați niciodată să deschideți acumulatorul din orice motiv. Dacă carcasa din plastic a acumulatorului este spartă sau crăpată, duceți-o la un atelier autorizat pentru eliminare și reciclare.

Avertisment! Pentru a răci acumulatorul după utilizare, evitați încărcarea încărcătorului într-un mediu cald, cum ar fi sub un acoperiș metalic sau într-un garaj sau în remorci neizolate.

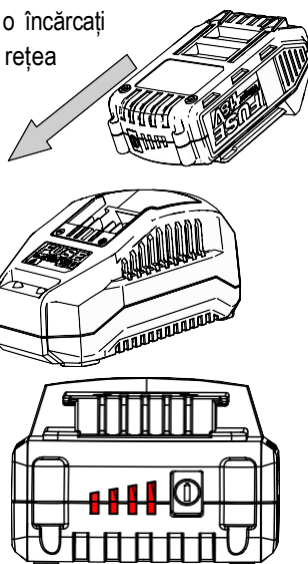
ÎNCĂRCAREA BATERIEI

AVERTISMENT: Încărcătorul și setul de baterii sunt special concepute pentru a lucra împreună și nu încercați să folosiți alte mijloace. Nu introduceți niciodată obiecte metalice în încărcătorul sau acumulatorul Dumneavoastră - deoarece există o defecțiune electrică și un pericol.

Bateria Dumneavoastră este **NEÎNCĂRCATĂ** și trebuie să o încărcați înainte de utilizare. Încărcătorul este proiectat să utilizeze o rețea de domiciliu standard de 230 V și 50 Hz.

1. Conectați încărcătorul bateriei la o rețea corespunzătoare. Lumina LED roșie luminează.
2. Aliniați sloturile (ghidajele) bateriilor cu sloturile de pe încărcător și împingeți ferm bateria - până când se fixează în poziție. Bateria este proiectată astfel încât să poată fi stocată doar într-un fel în încărcător.

În acest fel, conexiunile pozitive (+) și negative (-) sunt conectate corespunzător. Când bateria este introdusă în încărcător, lumina LED verde se aprinde și clipește. Aceasta indică faptul că bateria se încarcă. În același timp, lumina LED roșie a încărcătorului începe să clipească rapid - până când devine permanent roșie.



3. Bateria este complet încărcată atunci când lumina LED verde nu mai clipește și devine permanent verde. Lumina LED roșie va fi apoi oprită.
4. Starea bateriei poate fi verificată în timpul încărcării prin apăsarea butonului negru pătrat de pe partea scurtă a bateriei. Se vor aprinde unul, două, trei sau patru lumini LED lângă buton - pentru a indica nivelul încărcării. Patru lumini LED indică faptul că acumulatorul este complet încărcat.

ÎNTREȚINEREA

Nu este necesară lubrifierea sau întreținerea suplimentară pentru dispozitivul Dumneavoastră. Nu există părți în acest dispozitiv electric pe care utilizatorul însuși ar trebui să îl mențină. Nu utilizați niciodată apă sau agenți chimici de curățare - pentru a curăța aparatul.

Ștergeți cu o cârpă uscată. Stocați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat. Păstrați orificiile de ventilație în stare curată. Păstrați toate dispozitivele de control fără praf și murdărie.

Ocazional puteți observa scânteii prin orificiile de ventilație. Acest lucru este normal și nu vă va deteriora aparatul electric.

Evitați utilizarea soluției la curățarea pieselor din plastic. Majoritatea materialelor plastice sunt sensibile la diferite tipuri de soluții comerciale. Folosiți o cârpă curată pentru a îndepărta murdăria, praful, uleiul, grăsimile etc.

AVERTISMENT! Pentru a evita răni grave, scoateți și deconectați întotdeauna bateria înainte de curățare sau întreținere.

AVERTISMENT! În timpul service-ului, trebuie utilizate numai piese originale aprobate de producător. Folosirea altor piese - poate cauza un pericol sau o deteriorare a unității. Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea - toate reparațiile trebuie efectuate la centrele de service autorizate.

SIMBOLURI



Citiți instrucțiunile pentru utilizare cu atenție-înainte de utilizare
Păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.



Doar pentru uz în interior.



Produsul este în conformitate cu normativele și standardele UE

PROPRIETĂȚILE TEHNICE

	18 V / 1.65 A	18 V / 2.4 A	18 V / 4 A	18 V / 2 x 3.5 A
18 V / 1.5 Ah	60 min.	35 min.	22 min.	25 min.
18 V / 2 Ah	90 min.	45 min.	30 min.	35 min.
18 V / 3 Ah	120 min.	70 min.	45 min.	50 min.
18 V / 4 Ah	150 min.	90 min.	60 min.	70 min.

Depozitarea și protecția mediului înconjurător



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului.

Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



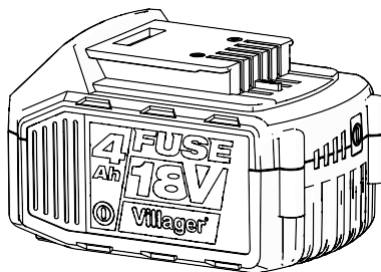
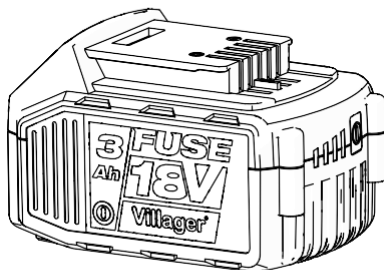
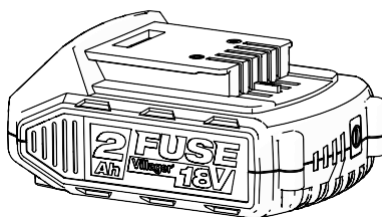
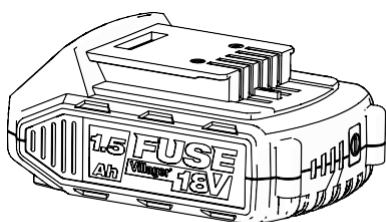
Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

Batérie

Villager 18 V / 1.5 Ah, 18 V / 2 Ah,

18 V / 3 Ah, 18 V / 4 Ah

Originálny návod na použitie



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Výstraha! Keď používate elektrické náradia, musíte vždy dodržiavať základné ochranné opatrenia – aby sa znížilo nebezpečenstvo požiaru, úrazu elektrinou a osobného zranenia, vrátane nasledujúceho: Prečítajte si tieto pokyny pred začiatkom práce s týmto výrobkom a schovajte si tieto pokyny.

Na bezpečnú obsluhu:

1. Udržujte pracovný priestor v čistom stave

- Neporiadne priestory a pracovné stoly môžu vyvolať nehodu.

2. Berte do úvahy pracovný priestor a okolie

- Nevystavujte elektrické zariadenia dážďu. Nepoužívajte elektrické náradia na vlhkých a mokrých lokalitách. Udržujte pracovný priestor v dobre osvetlenom stave. Nepoužívajte elektrické náradia v prítomnosti horľavých tekutín alebo plynov.

3. Ochrana pred úrazom elektrinou

- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi (napr. potrubia, radiátory, sporáky, chladničky).

4. Držte deti v bezpečnej vzdialenosti

- Nedovoľte pozorovateľom dotknúť sa zariadenia alebo predlžovacieho kábla. Všetkých pozorovateľov treba držať v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru.

5. Skladujte zariadenia, ktoré neprevádzkujú

- Keď sa nepoužívajú, zariadenia treba skladovať na suchom, vysokom alebo zamknutom mieste – mimo dosahu deti.

6. Nenamáhajte zariadenie

- Ono vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie keď sa používa v rozsahu, na ktorý je určené.

7. Používajte zodpovedajúce náradie

- Nenamáhajte malé náradia alebo doplnky (výbavu) – aby vykonávali práce, na ktoré je potrebné veľké a silné zariadenie. Nepoužívajte zariadenia na účely, na ktoré nie sú určené. Napríklad, nepoužívajte cirkulárnu pílu na rezanie konárov stromu alebo polien.

8. Oblečte sa správne

- Nenoste uvoľnený (široký) odev ani šperk. Ony môžu byť uchytené pohyblivými dielmi zariadenia. Gumové rukavice a protišmyková obuv sa odporúča keď pracujete vonku. Noste ochrannú prikrývku vlasov, aby ste pozberali dlhé vlasy v nej.

9. Používajte ochranné okuliare

- Tiež používajte masku na tvár alebo masku na ochranu pred prachom – pokiaľ je počas operácie rezania tam prach.

10. Neobsluhujte kábel hrubo

- Nikdy neprenášajte zariadenie držiac ho za kábel a netrhajte alebo neťahajte kábel, aby ste ho odpojili zo zásuvky. Držte kábel ďaleko od teploty, oleja a ostrých hrán.

11. Zabezpečte obrobok

- Používajte zveráky, aby držali obrobok. Toto je bezpečnejšie – než používať Vaše ruky, a je aj potrebné používať obe ruky pri použití náradia.

12. Nevyťahujte sa

- Udržujte správny postoj nôh a stabilnú rovnováhu po celú dobu.

13. Pozorne udržiavajte náradia

- Udržujte zariadenie v čistom stave – aby malo lepšie a bezpečnejšie charakteristiky. Dodržiavajte pokyny k olejovaniu a výmene doplnkov. Občas prehliadajte káble zariadenia a pokiaľ došlo k poškodeniu – odneste ich na opravu do oprávnenej servisovej opravovne. Občas prehliadajte aj predlžovacie káble a pokiaľ došlo k ich poškodeniu – vymeňte ich. Rukoväte dodržiavajte v suchom a čistom stave a bez prítomnosti oleja a masti na nich.

14. Odpojte zariadenie zo siete (odpojte zástrčku)/vytiahnite a odpojte batériu

- Keď sa nepoužívajú, pred čistením, pred servisom a keď meníte výbavu ako sú nože, rezače a pokračovania.

15. Odstráňte nastavujúce kľúče a ostatné náradia

- Utvorte si zvyk, aby ste preverovali či sú kľúče a ostatné náradia odstránené zo zariadenia – pred jeho zapnutím.

16. Zabráňte náhodnému spusteniu

- Neprenášajte zariadenie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti (jeho zástrčka je zapojená do zásuvky) – s prstom na spínači. Presvedčte sa, že je spínač off, keď je zariadenie pripojené k sieti.

17. Vonku používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie

Keď sa zariadenie používa vonku, používajte len predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie a takto označené.

18. Zostaňte opatrní a sústredení

- Sledujte to, čo robíte. Riadťe sa zdravým úsudkom. Neobsluhujte zariadenie keď ste unavení.

19. Preverte poškodené diely

- Pred ďalším použitím zariadenia, chránič alebo nejaká iná časť zariadenia, ktorá je poškodená – má byť prehliadaná, aby sa preverilo či bude fungovať správne a či bude vykonávať jej určenú funkciu. Preverte narovnanie pohyblivých dielov, zaseknutie pohyblivých dielov, zlom dielov, montáž a každý iný stav, ktorý môže vplývať na obsluhu. Chránič alebo nejaká iná časť, ktorá je poškodená – má byť opravená alebo vymenená v oprávnenej servisovej opravovni, okrem pokiaľ je inakšie uvedené v tomto návode na použitie.

Defektné spínače treba vymeniť v oprávnenej servisovej opravovni. Nepoužívajte zariadenie pokiaľ spínač nezapína alebo nevypína.

20. Výstraha

- Použitie nejakej inej výbavy alebo doplnkov, ktoré nie sú odporúčané v tomto návode na použitie – môže predstavovať nebezpečenstvo osobného zranenia.

21. Nech Vaše zariadenie opravuje odborne kvalifikovaná osoba v oprávnenej servisovej opravovni.

- Toto elektrické zariadenie je v súlade s platným bezpečnostnými predpismi. Opravy smú vykonávať len kvalifikované osoby v oprávnených servisových strediskách – lebo v opačnom prípade – možno vyvolať poškodenie a nebezpečenstvo pre používateľa.

BEZPEČNOSTNÉ CHARAKTERISTIKY BATÉRIE A NABÍJAČKY

OCHRANA PRED NADMERNÝM NABITÍM

Ochrana pred nadmerným nabitím zabezpečí, aby batéria nikdy nebola príliš nabitá. Keď batéria dosiahne plnú kapacitu nabitia, nabíjačka sa automaticky vypne – takto ochraňuje vnútorné komponenty batérie pred poškodením.

OCHRANA PRED NADMERNÝM VYBITÍM

Existuje vnútorný komponent batériovej súpravy, ktorý ochraňuje pred nadmerným vybitím. Táto charakteristika zastaví vybijanie batérie pod odporúčané najnižšie bezpečné napätie.

OCHRANA PRED NADMERNÝM ZOHRIEVANÍM

Batéria má vnútorný termistorský vypínací senzor – ktorý zruší cyklus nabíjania – pokiaľ sa batéria zohreje počas procesu nabíjania. Tento termistorský senzor tiež zastaví prevádzku batérie pokiaľ sa batéria príliš zohreje počas prevádzky v zariadení. Toto sa môže stať keď je zariadenie preťažené alebo sa používalo príliš dlhú dobu. Do 30 minút doby chladenia je potrebné v závislosti od okolitej teploty a druhu práce, ktorý sa vykonáva.

OCHRANA PRED NADMERNÝM PRÚDOM

Pokiaľ sa batéria príliš nabila a presiahne sa maximálny prúd, ktorý sa ťahá, batéria dočasne zastaví prevádzku, aby ochránila vnútorné komponenty. Batéria sa vráti na normálnu prevádzku keď sa nadmerný prúd, ktorý sa ťahá – vráti na normálnu bezpečnú hladinu. Na to treba niekoľko sekúnd.

OCHRANA PRED KRÁTKYM SPOJENÍM

Pokiaľ dôjde ku krátkemu spojeniu batérovej súpravy, chránič pred krátkym spojením ihneď zastaví batériovú súpravu pred prevádzkou.

Toto zabezpečí, aby žiadny iný vnútorný komponent batérie alebo zariadenia – nebol poškodený.

Pozor: Nikdy neskúšajte otvoriť batériovú súpravu z akéhokoľvek dôvodu. Pokiaľ je plastová skriňa batérovej súpravy zlomená alebo prasklá, odneste ju do oprávnenej servisovej opravovne – kvôli oloženiu a recyklovaniu.

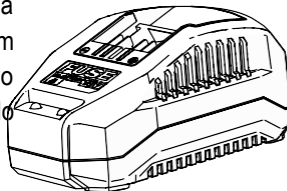
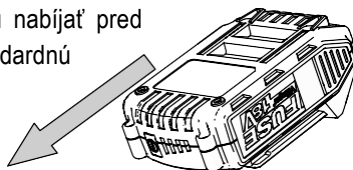
Výstraha! Aby ste vychladli batériovú súpravu po použití, vyhnite sa umiestneniu nabíjačky do teplého okolia ako je pod kovovou strieškou alebo v garáži alebo v neizolovanom príviesnom voze.

NABÍJANIE BATÉRIE

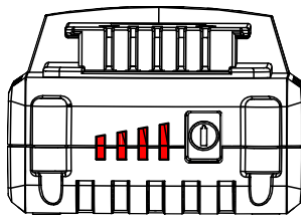
VÝSTRAHA: Nabíjačka a batériová súprava sú špeciálne navrhnuté, aby prevádzkovali spolu a neskúšajte používať nejaký iný prostriedok. Nikdy nekladajte kovové predmety do Vašej nabíjačky alebo do batérovej súpravy – lebo dôjde k elektrickej poruche a zjvu nebezpečenstva.

Vaša batériová súprava je **NENABITÁ** a musíte ju nabíjať pred použitím. Nabíjačka je navrhnutá používať štandardnú domovskú elektrickú sieť od 230 V a 50 Hz.

1. Pripojte nabíjačku batérii k zodpovedajúcej zásuvke siete. Svieta červené LED svetlo.
2. Narovnajte sloty (vedenia) batérie so slotmi na nabíjačke a pevne stlačte batériu – kým necvakne na svojom mieste. Batéria je taktvo tvarovaná, aby sa mohla zmestiť do nabíjačky len jedným spôsobom.



Týmto spôsobom sa pozitívne (+) a negatívne (-) pripojky správne pripájajú. Keď sa batéria dá do nabíjačky, zelená LED sa zapína a začína blikať. Toto zobrazuje, že sa batéria nabíja. Zároveň červená LED na nabíjačke začína rýchlo blikať – kým sa nestane stále červenou.



3. Batéria je úplne nabitá keď zelená LED prestane blikať a stane sa stále zelenou. Červená LED sa vtedy vypne.
4. Stav batérie možno preveriť počas nabíjania stlačením čierneho štvorcového tlačidla na krátkej strane batérie.

Jedna, dve, tri alebo štyri LED žiarovky budú svietiť popri tlačidle – aby zobrazili hladinu nabitia. Štyri LED žiarovky označujú, že je batéria úplne nabitá.

ÚDRŽBA

Vašom zariadení nie je nevyhnuté dodatočné olejovanie ani údržba. Nie sú tam diely v tomto elektrickom náradí, ktoré používateľ má sám udržiavať. Nikdy nepoužívajte vodu ani chemické čistiace prostriedky – aby ste čistili Vaše zariadenie.

Utrite suchou utierkou. Vždy skladujte Vaše zariadenie na suchom mieste. Udržujte otvory na ventiláciu motora v čistom stave. Všetky ovládania udržiajte bez prachu a špiny na nich. Občas si môžete všimnúť iskry cez ventilačné otvory. Toto je normálne a nepoškodí Vaše elektrické zariadenie.

Vyhňte sa použitiu roztoku keď čistíte plastové diely. Väčšina plastov je citlivé na rozličné typy obchodných roztokov. Používajte čistú utierku, aby ste odstránili špinu, prach, oleja, masti atď.

VÝSTRAHA! Aby ste zabránili vážne osobné zranenie, vždy odpojte a vytiahnite batériovou súpravu pred prácou alebo údržbou.

VÝSTRAHA! Pri servise sa musia používať len originálne diely, ktoré schválil výrobca. Použitie inakších dielov môže vyvolať nebezpečenstvo alebo poškodenie zariadenia. Aby ste zabezpečili bezpečnosť a spoľahlivosť – všetky opravy treba vykonať v oprávnených servisových strediskách.

SYMBOLY



Prečítajte si pokyny k práci pozorne – pred použitím.
Schovajte si ich kvôli neskoršiemu použitiu.



Len k vnútornému použitiu.



Výrobok je v súlade s EÚ normami a štandardmi.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

	18 V / 1.65 A	18 V / 2.4 A	18 V / 4 A	18 V / 2 x 3.5 A
18 V / 1.5 Ah	60 min.	35 min.	22 min.	25 min.
18 V / 2 Ah	90 min.	45 min.	30 min.	35 min.
18 V / 3 Ah	120 min.	70 min.	45 min.	50 min.
18 V / 4 Ah	150 min.	90 min.	60 min.	70 min.

Odstránovanie a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a bálania – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Neodstráňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

